

Erzsébetváros

2004/17. szám

AZ ERZSÉBETVÁROSI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

2004. október 29.

ERNA
PROGRAMJÁNLO
11-14. OLDAL

A termőfölddel érkezett a robbanószer

Bombát találtak a Rózsák terén

Az önkormányzat által megrendelt Rózsák terei parkosítást, a Kertészeti Vállalat dolgozói végzik.

A kerületszépítő tevékenység azonban nem várt események láncolatát indította el október 10-én, amikor az egyik munkás lapátja a föld kifordítása közben megakadt egy rozsdás fémdarabban. Kiderült, hogy egy fél méteres robbanószerkezetet rejt a Kertészeti Vállalat által a helyszínre szállított teher-



autónyi termőföld. Az első ijedtség után azonnal értesítették a tűzserészeket,

akik hatástalanították a szerkezetet.

Beszámolónk a 3. oldalon

MEGEMLEKEZÉS OKTÓBER 23-ÁN

Erzsébetváros központi megemlékezésére október 23-án a Klauzál téren, Gérecz Attila, az 56-os forradalom alatt elhunyt költő emléktáblájánál került sor. A rendezvényen részt vettek az önkormányzat vezetői, a helyi pártok képviselői, az erzsébetvárosi civil szervezetek és intézmények képviselői. Megemlékező beszédet mondott Hunvald György polgármester. Az ünnepi irodalmi műsort a Magyar-Angol Kéttannyelvű Általános Iskola és Vendéglátóipari Szakiskola diákjai szolgáltatták. (4. oldal)

Vizsgálat a Madách-számlák okán

A képviselő-testület szeptemberi rendkívüli ülésén Lendvai Béla képviselő, a pénzügyi bizottság elnöke előterjesztésében tárgyalta a testület a Madách gimnázium felújításával kapcsolatban feltárt, számlákkal és kifizetésekkel kapcsolatos feltételezhető visszaosságokról. Cikk a 6. oldalon.

Közelednek az állaspontok „műemlék-ügyben”

Nyár eleje óta tart a vita a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal illetékesei és a kerületi önkormányzat vezetői között arról, hogy a belső-erzsébetvárosi világörökségi területen lévő, úgynevezett zsidónegyed területi- és egyedi védelme milyen mértékben szükséges.

Lapunk utóbbi számaiban megírtuk, hogy a KÖH ezen a területen egyedi védelem alá helyezett, összességében több mint 100 épületet, a kerületi önkormányzat pedig azonnal jelezte - ez a védelem akadályozza a kerület fejlesztési terveit. Mint cikkünkben kiderül, lassan azért közelítenek az elképzelések.

Folytatás a 2. oldalon

Erzsébetvárosi Napok rendezvénysorozata 2004

Eseménynaptár
és programajánló
a 11-14. oldalakon

E-mail címünk:

olvlev@
freemail.hu

FELMONDTÁK A SZERZŐDÉST

Térfigyelés vakkamerákkal?

Hosszú hónapok óta vitás kérdés, hogy az elvárások szerint működik-e a térfigyelő-rendszer, miért kérdőjelezhető meg a hatékonysága, hogyan lehet értékelni a beérkező, egymásnak ellentmondó állításokat, működésképesek-e egyáltalán a kamerák. Molnár István képviselő javaslatára ad-hoc bizottság vizsgálta a rendszer működését. A testület októberi rendes ülésén a képviselők úgy határoztak, hogy november 15-ei hatállyal felmondják a rendszer üzemeltetőjének szerződését.

(Cikkünk az 5. oldalon)

Megérkeztek a toronydaruk a Garay-építkezésre



A hónap elején megérkeztek a vásárcsarnok építéséhez szükséges toronydaruk, melyek közül a magasabb eléri az 59 méteres magasságot is, míg az alacsonyabb „alig” 39 méter.

A Garay téren folyik az önkormányzat legnagyobb beruházása. A kerületész képviselője, Adler György az októberi rendes testületi ülésen interpellációban tolmácsolta a lakosság kérdéseit. A felszólalás címzettje Hun-

vald György polgármester volt.

Október elején a polgármester, Filló Pál országgyűlési képviselő, Zsuhár István és a piac üzemeltetője Kreis Irén bejárásón vettek részt a Garay téri építkezésen.

Folytatás a 6. oldalon

Mégis megoldható a védelem és a fejlesztés is a zsidónegyedben?

Közelednek az álláspontok „műemlék-ügyben”

Nyár eleje óta tart a vita a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal (KÖH) illetékesei és a kerületi önkormányzat vezetői között arról, hogy a belső-erzsébetvárosi világörökségi területen lévő, úgynevezett zsidónegyed területi- és egyedi védelme milyen mértékben szükséges. Lapunk utóbbi számaiban, hasonlóan a napilapokhoz és televíziós híradásokhoz, megírtuk, hogy a KÖH ezen a területen egyedi védelem alá helyezte, összességében több mint 100 épületet, a kerületi önkormányzat pedig azonnal jelezte - ez a védelem akadályozza a kerület fejlesztési terveit.

Hosszas, sűrűlődségekkel teli hónapok után, mára úgy tűnik közelednek az álláspontok, a két fél, azaz a „műemlékvédők” és az önkormányzati vezetők közös megoldásra törekkenek. Hunvald György polgármester október 19-én a KÖH elnökével, Varga Kálmánnal közös beszélgetésen vett részt, a Klub Rádió Közkincs című műsorában, ahol arról tájékoztatták a hallgatókat, hogy az utóbbi hónapok viharai után a két, ellentétes álláspontot

mi Hivatal hajlik azon álláspont felé, hogy a menthetetlen statikai állapotú épületek esetében a homlokzatvédelem mellett teljesen átépíthetők, korszerűsíthetők legyenek a lakóházak.

A polgármesterrel a rádióban elhangzott műsor után beszélgettünk.

- Azon olvasó számára, aki ismeri az elmúlt hetek történetét, bizonyosan meglepetést okoz a hirtelen "hangulatváltozás". Megtudhatjuk, hogy milyen háttére van, a pár hete még harcok vitába

lakók várakozásainak. Ezen az úton elindulva már nem volt nehéz kompromisszumos megoldásokat találni, mely például az általam már sokat emlegetett, homlokzatvédelem melletti, új építési lakások lehetőségét jelenti.

- A civil szervezésű fórumon a szokásosnál sokkal nagyobb létszámban jelentek meg az érdeklődők, közülük is főleg az otthonaikat féltő lakók szóltak fel.

- Számunkra nem jelentett meglepetést a lakók támogatása, hiszen tudtuk, hogy ezen a területen sokat kell javítani a lakások állapotán ahhoz, hogy élhető és lakható városrészt építsünk. Szerintem azonban nagyon sokat számított az örökségvédelmi hivatal álláspontjának részleges megváltoztatásában, a lakossági vélemények tényreérése, az itt élők tapasztalatai és hozzáállása a műemlékvédelemhez. Szeretném megköszönni a fórumokon résztvevő lakók hozzászólásait, hiszen ezek alapozták meg azt az utat, melyen elértünk odáig, hogy mára nem csak az örökségvédelem hanem a fejlesztés is újra teret nyerhet magának.

- A kerület országgyűlési képviselőinek támogatását kérte az örökségvédelmi törvény módosításához. Mire számít, milyen változtatásokat szeretne elérni?

- Helyi politikusként nem tudom megmondani, hogy pontosan milyen változtatásokat kell kezdeményezni a törvényben, hiszen csak saját tapasztalataimat tudom felhasználni a javaslatokhoz. Egy dolog bizonyos: az uniós források 2007-ig elérhetetlenek, a

törvényi szabályozás pedig nem biztosítja a műemlékek megóvásának finanszírozási kereteit. A jelenlegi egyeztetések alapján úgy vélem, a legösszerűbb megoldás a beruházásokra vonatkozó adócsökkentés, az

fektetők előtt vonzóvá, és ez által mára rehabilitálttá tenni.

- Többször beszélünk már a belső kerületek között kialakított, a rehabilitációra épülő kapcsolatokról. Az eredeti tervek szerint működik ez a szövetség?

- A főváros belső része nagyon fontos, egybefüggő történelmi terület, ezt nem szabad elhanyagolni, ezt nem szabad elhanyagolni, ezt nem szabad elhanyagolni. Nyilvánvaló, hogy közös erővel, az egymáshoz csatlakozó kerületek közötti fejlesztési szándékaik hamarabb valósulhatnak meg. Ráadásul így összefüggő területek felújítása történhet meg. A belső kerületek rehabilitációs társulásának alapító tagja Erzsébetváros, Terézváros és Józsefváros, ám az eredeti tervekkel ellentétben a csatlakozási szándékot bejelentő V. kerület és a Főváros még nem tagja a társulásnak. A közös munkának azonban már látható eredményei is vannak, ilyen például a VI. kerülettel „közös” Király utca rekonstrukciója, átépítése.



Hunvald György

ÁFA visszatérítés lehetőségének biztosítása, illetve a pénzügyi finanszírozás alapjainak megteremtése lenne. Ehhez azonban a pénzügyi kormányzatnak kell lépnie. Jó példa lehet a változtatásra a már sokat emlegetett párizsi minta, ahol egy hasonló adottságú területet sikerült, a törvények módosításával, a be-



képviselő „hivatal” immár együtt dolgozik a helyzet, mindenki számára megfelelő megoldásán.

A műsorban Varga Kálmán elmondta, hogy munkája során többször kerül hasonló, vitás helyzetbe, azonban eddig majdnem minden esetben sikerült megtalálni azt a kompromisszumos megoldást, mely mindkét fél számára elfogadható volt. Jelen esetben a legfontosabb, hogy sikerült több, ellentétes értékelésű dologban megegyezniük a helyi polgármesterrel, és így, a két hivatal szakértői ma már közösen járják a kerületrészt, és egyenként értékelik a házak műszaki állapotát. Varga Kálmán elmondta: az Örökségvédel-

bonyolódó, jelen esetben már nyilvánvalóan kompromisszum kész állapotnak?

- Általánosan igaznak tartom azt a tézist, hogy egy probléma nem fog megoldódni akkor, ha kizárólag a különbözőségeket hangsúlyozzuk. Ezen alapon elindulva próbáltunk Varga Kálmánnal közös, mind az örökségvédelem mind az önkormányzat terveit szem előtt tartó megoldásokat találni. Én hiszem, hogy a műemlékvédelem szándékai, hasonlóan önkormányzatunk szándékaihoz, helyesek. Azt pedig tudom, hogy a KÖH által leadott anyag szakmailag vitathatatlan, az önkormányzat fejlesztési tervei pedig megfelelnek a törvényeknek és a kerületi

Családi Egészségnap



Erzsébetváros Önkormányzata és a Péterfy Sándor utcai Kórház és Rendelő Intézet
Családi egészségnapot tart november 20-án 10-16 óráig
Az Almássy téri Szabadidőközpontban

Programok: Mentálhigiénés és tini tanácsadás, változatos programok gyerekeknek rajzverseny, termékbábkészítés. **Egészség totó, tombola. Egészséges életmód:** Bemutatók, tanácsadások, ételkóstolás. **Szűrések:** csontsűrűség, koleszterin, vércukor, vérnyomásmérés, fitness vizsgálat, stb.

Szeretettel várjuk önöket!

Koromzay Annamária alpolgármester
Dr. Bolesza Emőke a szociális bizottság elnöke

A Kertészeti Vállalat szállításában, a termőfölddel érkezett a robbanószer

Bombát találtak a Rózsák terén

A kerületi önkormányzat által megrendelt parkosítási munkákat a Rózsák terén, a Kertészeti Vállalat dolgozói végzik. A kerületszépítő tevékenység azonban nem várt események láncolatát indította el október 10-én, amikor az egyik munkás lapátja a föld kifordítása közben megakadt egy rozsdás fémdarabban. Kiderült, hogy egy fél méteres robbanószerkezetet rejt a Kertészeti Vállalat által a helyszíntre szállított teherautónyi termőföld.

A munkások értesítették a tűzszerészeket, a Polgárvédelem vezetője pedig felvette a kapcsolatot Hunvald György polgármesterrel, aki pozíciójából adódóan a védelmi bizottság elnöke a kerületben. Mint a polgármestertől megtudtuk, egy II. világháborús, 88 milliméteres légvédelmi repeszgránátot találtak a munkások, melynek sérült volt az óraszerkezete. A Magyar Honvédség tűzszerészei úgy határoztak, hogy a hatástalanításra a sérülés eredményeként nem kerülhet sor, ezért a helyszínen végzik el a lö-

vedék megsemmisítését. A lakosság kiköltöztetésére nem került sor. A robbanótest közvetlen, 50-100 méteres környezetének kiürítése után a robbantást a helyszínen elvégezték. Az akciót a kerületi önkormányzat, a rendőrség és a Magyar Honvédség Tűzszerész Alakulatának együttműködésével sikeresen hajtották végre.

- Bár ez az eset mindennaposnak számít a tűzszerészek életében, a kerületi polgárok számára kirívó, akár ijesztő is lehet - mondta a polgármester. - Szeretnék megnyugtani

mindenkit, hogy ilyen esetekben a rendőrség, a tűzszerészek és az önkormányzat azonnal cselekszik, mégpedig a lakosság számára legbiztonságosabb megoldást keresve a robbanószerkezet megsemmisítésére. Azt azonban mindenkinek tudnia kell, hogy nem bulvárhi és nem játékszer egy-egy ilyen több évtizede a földben nyugvó robbanótest. Méretétől függetlenül iszonyú károkat tud okozni, ezért kérek mindenkit, hogy amennyiben véletlenül, építkezés, földmunkálatok, felújítás közben bár-



Ki tudja, mit rejthet egy földkupac...

milyen méretű lőszerre lel, azt ne tekintse játékszernek, hanem azonnal értesítse a rendőrséget.

Mint megtudtuk, a parkosítási munkálatok az ijesztő intermezzo után

azonnal folytatódtak, a megújult parkot még ősszel átadják a kerület lakóinak.

(A megújult templomkertről korábban készített cikkünket a 19. oldalon olvashatják.)

Díjat ugyan nem, de oklevelet és elismerést kapott a hivatal

Idősbarát erzsébetvárosi önkormányzat

Az Idősbarát Önkormányzat Díjat az Idősügyi Tanács által kidolgozott javaslat alapján az egészségügyi, szociális és családügyi miniszter és a belügyminiszter alapította 2004-ben. Az alapítók a díj adományozásával az eddigi eredmények elismerése mellett szeretnék felhívni a figyelmet arra, hogy a településeken az önkormányzatok tehetnek a leg többet a komplex időspolitika érdekében.

Dr. Vedres Klára a szociális bizottság elnöke tájékoztatót arról, hogy a bizottság benyújtotta pályamunkáját a díjra, melyben összefoglalták a hivatal tevékenységét az idősök gondozásával, támogatásával kapcsolatosan. A díjat évente mindössze 3 önkormányzat kaphatja meg, mellettük a legjobb pályamunkák oklevelet kapnak.

- A pályázó mintegy 120 önkormányzat közül a díjat idén még nem a mi kerületünk nyerte, azonban mi is a legjobb pályázatot benyújtók közé kerültünk, kiérdemelve ez-

zel az idősbarát önkormányzatnak járó oklevelet - mondta dr. Vedres Klára. - Természetesen örülünk a kitüntető oklevélnek is, azonban jövőre újra pályázunk, hiszen az elbíráló bizottság is elismerte, hogy hivatalunk tevékenységével az első között szerepel.

Mint kiderült, idősbarátnak az a település számít, ahol figyelembe veszik az idősök szükségleteit, véleményét és javaslatait, ahol egészségügyi, kulturális, és közösségi szempontok alapján is támogatják az idős lakoso-

kat. Az elbíráló bizottság az oklevél mellett gratulált az erzsébetvárosi önkor-

mányzatnak, az idősök érdekében kifejtett munkálkodásához.



Dr. Vedres Klára az idősbarát pályázaton elnyert oklevelet büszkén mutatta, hiszen az idei tapasztalatok alapján jövőre eséllyel indulhat a hivatal a kitüntető díjért is

ERZSÉBETVÁROSI TÁMOGATÓ SZOLGÁLAT

Az Erzsébetvárosi Támogató Szolgálat (ERTÁSZ) személyes segítségnyújtással, személyszállítás biztosításával, illetve információnyújtással igyekszik segítségére lenni a kerületben lakó idős, vagy fogyatékkal élő személyeknek és családjaiknak. Szeretnék a kerület idős, vagy sérüléssel élő lakóinak, gyermekeinek, családoknak a mindennapjait megkönnyíteni, a szükséges információkhoz és eszközökhöz hozzájuttatni. A Támogató Szolgálatnál ősszel beindult egy logopédiai, kommunikáció-, és beszédfejlesztő foglalkozás, amelyre a szolgálat telefonszámán lehet jelentkezni.

Cím: ERTÁSZ - Küldetés Egyesület Erzsébetvárosi Támogató Szolgálat; 1072 Budapest, Klauzál tér 5., tel: 268-0741, 341-5565, hétfőtől- csütörtökig 9-17 óra között.

Megemlékezés október 23-án

Erzsébetváros központi megemlékezésére október 23-án a Klauzál téren, Gérecz Attila, az 56-os forradalom alatt elhunyt költő emléktáblájánál került sor. A rendezvényen részt vettek az önkormányzat vezetői, a helyi pártok képviselői, az erzsébetvárosi civil szervezetek és intézmények képviselői. Megemlékező beszédet mondott Hunvald György polgármester. Az ünnepi irodalmi műsort a Magyar-Angol Kéttannyelvű Általános Iskola és Vendéglátóipari Szakiskola diákjai szolgáltatták.

Részletek Hunvald György polgármester beszédéből

Azért jöttünk ma össze, hogy megünnepeljük az 1956-os forradalom és szabadságharc 48. évfordulóját. Hogy emlékezzünk: bátor elődeinkre, helytállásukra, történelemformáló emberi tetteikre. Hogy emlékezzünk arra, hogy a magyarság legnagyobb tettei, tulajdonságai jelentek meg a

forradalom napjaiban: a szabadságszeretet, a függetlenség iránti vágy, a hősiesség helytállása. (...) 1956 emlékéhez akkor vagyunk méltóak, ha folytatjuk azt, ami akkor elkezdődött. De hát mi is volt 1956. október 23-ának, és az azt követő napoknak a legnagyobb emléke? Az,

hogy a magyarság képes volt összefogni! 1956-ban, mi, magyarok még tudtuk: igazi sikert csak az a nép érhet el, amelyik képes közösen meghatározni a legfontosabb nemzeti célokat, s képes arra is, hogy ezek érdekében közösen cselekedjen. Mert a sikeres nemzet jellemzője nem a széthúzás, hanem az összetartás. A nemzet sorsán nem a nagy szavak javítanak, hanem bátor és céltudatos tettek! (...) Tavaly ugyanitt arról is beszéltem, hogy kezdeményezem, hogy iskolák szakkörei, a kerület amatőr és hivatásos történetészei, honismereti csoportjai gyűjtsenek össze minél több információt a forradalomról. Kezdjük el már most a munkát, hogy 2006-ra, a forradalom 50. évfordulójára tudományos szinten és a visszaemlékezések összegyűjtésében minél több erzsébetvárosi nevet, 56-os eseményt, történetet örökíthesünk meg a holnap számára. (...) Megbecsülésünkéről kell biztosítanunk a közel fél évszázaddal ezelőtti események még élő résztvevőit – s ha segítségre van szükségük, akkor támogatnunk kell őket. (...) 1956-ban a forradalom célja az volt, hogy Magyarország modern, nyugati demokráciává váljon. Ez volt a célja a 89/90-es rendszerváltásnak is. Épp ezért jelkép értékű döntés volt 15 évvel ezelőtt, hogy az új Magyar Köztársaság Alkotmányát ezen a napon hirdették ki. Október 23-a az új és demokratikus Alkotmány születésnapja is. Ezzel az alkotmánnyal vált Magyarország a legfejlettebb demokráciák egyenrangú partnerévé, az Európai Unió tagjává. (...) Ma Magyarországon sok dologban vitáznak egymással a pártok. Azonban nincs egyetlen olyan komolyan veendő politikai erő sem, amelyik ne 56-ból eredeztetné a rendszerváltást, s amelyik ne akarná betartani és betartatni a rend-



Hunvald György polgármester és dr. Vedres Klára képviselő helyezte el az önkormányzat koszorúját

szerváltás történelemformáló művét, a demokratikus Alkotmányt. Meggyőződésem, hogy ez is jelentős mértékben az 56-os forradalom következtében van így, hiszen 56 forradalma híres volt tisztasága és jogkövető magatartása miatt. Ma már tudjuk: ezzel vált a magyar demokrácia fundamentumává. Hajtsunk fejet az 1956-os forradalom

minden résztvevőjének tette és emléke előtt. Bizonyítsuk jelenlétünkkel és minden napi cselekedeteinkkel, hogy azt az utat folytatjuk, amelyen ők indultak el. Tartsuk számon, hogy 56-ban elődeink nem csupán néhány napra, hanem hazánk egész jövőjére hatóan cselekedtek. Ezért kell emlékeznünk rájuk, ezért kell ismernünk és tisztelnünk őket.



Az MSZP szervezet nevében Fillő Pál és Bán Imre helyezte el a megemlékezés virágait



A Fidesz MPSZ nevében Puskás Attila, Czibula Csaba és Herr Szabolcs emlékeztek meg



A MIÉP részéről Rozsnyai Márton és Varga Tibor emlékezett meg az '56-os forradalom mártírjairól



Az SZDSZ nevében Gál György és Adler György koszorúzták meg a mártír költő emléktábláját



Az MDF képviselőiben Perjés András, Simon Péter és Helter István helyezte el a tisztelgés koszorúját

A testület november 15-ével felmondta a rendszer működtetőjének szerződését

Térfigyelés vakkamerákkal?

Hosszú hónapok óta vitás kérdés, hogy az elvárások szerint működik-e a térfigyelő-rendszer, miért kérdőjelezhető meg a hatékonysága, hogyan lehet értékelni a beérkező egymásnak ellentmondó állításokat, működésképesek-e egyáltalán a kamerák. Az SZDSZ helyi vezetőinek augusztusi villámlátogatása a kameraközpontban azt eredményezte, hogy Molnár István képviselő javaslatára ad hoc bizottság vizsgálta a rendszer működését. A bizottság vezetője az október 17-i testületi ülésen számolt be tapasztalatairól.

A szeptember 17-i testületi ülésen Molnár István képviselő javaslatára, ad hoc bizottságot alakított a képviselő testület, melynek feladata a térfigyelő-rendszer működésének vizsgálata volt. Az októberi rendes testületi ülésen a bizottság elnöke, Molnár István beszámolt a tapasztalatokról. E szerint a 90 kamera közül

dő rendszer, sem „működtető” kollegák nem állnak a központ rendelkezésére - jelezte hozzászólásában Molnár István.

Kecskés Gusztáv képviselő, a Fidesz frakcióvezető-helyettese, az ad hoc bizottság tagjaként módosító indítvány nyújtott be a határozati javaslatához, kérve a polgármester felelősségé-

lőtlennek tartja az ellenzék sajtóban leadott nyilatkozatait, mivel azok főleg aggodalmat válthatnak ki a lakosságból. Az ad hoc bizottság pontosan azért alakult, hogy a rendszer mielőbb az elvárható formában működjön, és nem azért, hogy a hiányosságok feltárásának publikálásával „felkérjék táncra a bűnözőket”. Kecskés Gusztáv, emlékeztetett arra, hogy '96-ban ő javasolta a térfigyelő-rendszer kiépítését, ám szerinte nem lehet az embereket tévhitben hagyni, ezért publikálták a feltárt tényeket. Molnár István, mint képviselő elmondta, hogy a térfigyelő-rendszer kiépítésekor mindenki jó szándékúan dön-

tött és adta szavazatát a kiépítésre. Ám nyilvánvalóvá vált, hogy vállalkozói alapon nem lehet üzemeltetni ezt a rendszert, ezért a karbantartást végző Sie-

Mint mondta: az ad hoc bizottság megalapításának javaslata ugyan az SZDSZ helyi vezetőinek augusztusi, a monitor központban tett villámlátogatását követte, ám a rendszer mielőbbi működtetése minden pártnak egységes érdeke.

A testület végül elfogadta a módosított határozati javaslatot, és november 15-ével felmondta a térfigyelő-rendszer karbantartását végző cég szerződését, egyben felhatalmazta a polgármestert, hogy a gazdasági bizottság által meghatározott vételi összeg erejéig tárgyalásokat kezdjen a rendszer önkormányzati tulajdonba vételéről. Amennyiben a tárgyalások nem érik el a kívánt célt, úgy a közrendvédelmi és környezetvédelmi bizottság feladatává tették a térfigyelő-rendszer működtetéséről szóló előterjesztés elkészítését. Ennek határideje a decemberi testületi ülés.



Molnár István

mással kötött szerződés felbontását javasolja a bizottság. Gál György az SZDSZ frakcióvezetője a napirendi pont tárgyalása után elmondta, sajnálatosnak tartja, hogy az ellenzék saját ötleteként nyilatkozott a térfigyelő rendszerrel kapcsolatos vizsgálatról és a feltárt hiányosságokról.



Itt még a „állt” a rendszer

összesen 61 funkcionál rendeltetésének megfelelően, de az elvileg működőképes kamerák közül is 45-nél különböző problémák merültek fel. Az ad hoc bizottság elnöke a testületi ülésen beszámolt arról, hogy pontosan a bizottság ellenőrzésének időpontjában október 5-én a kerületi térfigyelő rendszer leállt, annak újra betüzemelését a központban dolgozók nem tudták elvégezni. Mindemellett a bizottság megállapította azt is, hogy a rendszer működtetéséhez szükséges öt munkatárs helyett csak ketten végezték a feladatot. Ráadásul a rendszer működtetése az összeomlást követően kétségessé vált, mivel az ott dolgozók felmondták szerződésüket.

- A helyzet az, hogy jelen pillanatban sem műkö-

nek megállapítását, mivel január 30. óta titkolták a kialakult helyzetet, egyben kérte körülbelül 60 millió üzemeltetési költség felelősségének megállapítását. A testület leszavazta a javaslatot.

Hont András képviselő hozzászólásában kiemelte, hogy a térfigyelő-rendszer körüli kód meglehetősen nagy, pedig a bizottságnak pontosan az lett volna a feladata, hogy a feltárja a rendszer múltjával és jelenével kapcsolatos tényeket. Mint elmondta, nem lenne szabad kerülő utakkal körbejárni a valós problémákat, egyben a kialakult helyzet előzményeinek feltárását tartotta támogatónak. Bán Imre, az MSZP frakcióvezetője, aki ugyan csak tagja volt az ad hoc bizottságnak, hozzászólásában kitért arra, hogy fele-

A kerület ötödik legnagyobb társasháza

Az Erzsébetvárosi Lakásépítő Kft-t (ERLAK) 2000-ben alapította az önkormányzat. A Kft. alapításának célja a kerületi lakásállomány piaci alapú fejlesztése volt. Az elmúlt négy évben az ERLAK 4

házat épített, minden házhoz saját garázzsal, fedett gépkocsi beállóval. Ez azt jelenti, hogy négy év alatt 220 lakás és 220 kocsi beállót adtak át új tulajdonosainak. Október 15-én a Jobbágypárt utca 5.-7.-9. szám

alatti társasház átadási ünnepségére hívták meg szerkesztőségünket.

Az ünnepélyes átadási ceremónia idejére a 121 lakásból már csak 19 lakás gazdátlan. (internet cím: web.axelero.hu/erlak)



Ez a 121 lakásos társasház, nagyság szerint Erzsébetváros 5. legnagyobb társasháza, nem mellesleg kétszintes garázzsal, zárt udvarral, tetőkerttel épült meg.

Lakossági kérdések a Garayról, interpellációban továbbítva a polgármesterhez

Megérkeztek a toronydaruk a Garay-építkezésre

A Garay téren folyik az önkormányzat legnagyobb beruházása. Mint a körzetrészt képviselőjéhez nagyon sok lakó fordul hozzám a „Garay piacot” érintő kérdéseivel - mondta Adler György képviselő az októberi rendes testületi ülésen. Interpellációjának címzettje Hunvald György polgármester volt.

Kérdések

Adler György a lakók kérdéseit tolmácsolta interpellációjában, mely szerint tudni



Adler György

szeretnék, hogy milyen ütemben halad az építkezés, miért tűnik úgy, hogy állnak a munkálatok. Arra is kíváncsiak a tér környékén élők, hogy igaz vagy rémhír az az állítás, hogy repedeznek és/vagy vízesednek a falak a

tér lakóházainál, és azt is tudni szeretnék, hogy mikortól kezdődik a „felfelé” építkezés. A képviselő nem csak a környékbeli lakosság kérdését tolmácsolta, amikor rákérdezett arra, hogy mikorra várható, hogy a piacon már vásárolni is lehet, illetve mikorra lesz használható a környék is a várt, megváltozott formájában?

A válasz

Hunvald György polgármester válaszában elmondta, hogy az eddigi munkálatok, például a munkagödör körülhatárolási munkálatai vagy a résfalak kihorgonyozása nem tartozott a látványos tevékenységek sorába, ám ezek is a munkafolyamat részét képezik. A véglegesített program szerint, a szálloda helyett lakások épülnek, és a 4 szintes mély-

garázs helyett csak 3 szint kerül megépítésre. Így a végleges környezeti hatástanulmány eredményét is meg kellett várni a kiviteli tervek pontosításához.

A résfalak megépítése és ezek védelmében végzett és végzendő munkáknak nem lehetnek káros, repedést okozó hatásai. Erre vonatkozó panasz nem érkezett a hivatalhoz. A téren lévő egyik társasháznak, a talajvízre vonatkozó megkeresése ügyében megállapítható volt, hogy ez a társasház - a talajvíz áramlási iránya szerint - az új épület mögött helyezkedik el (nem előtte), ezért vízduzzadási hatás nem érheti. Az építető által elvégzett Garay téri építmények állapotörögzítései az ilyen gyanú elleni védelmet szolgálják.

A jelenlegi ismeretek alapján és a téli időjárástól befolyásoltan, 2005 első feléig a szerkezeti és tereprendezési munkák, az év végére a kereskedelmi építményrész és a közterületi munkák elkészíthetők.



Hunvald György polgármester és Fillő Pál országgyűlési képviselő a társberuházó képviselőjével Zsuhár Istvánnal (képünkön), a piac üzemeltetője Kreiszi Irén társaságában, még az interpelláció elhangzása előtt megtekintette az építkezést. A cél - mint mondta -, hogy ebben az évben a munkálatok elérjék a talajszintet. A polgármester hozzátette: tisztában vannak azzal, hogy a lakóknak nagyon hiányzik a piaci bevásárlási lehetőség, ezért nagyon fontos, hogy határidőre valóban átadásra kerüljön a vásárcsarnok. Fillő Pál elmondta, hogy a kezdetektől követi a munkafolyamatokat, és így könnyebben észleli a lakóknál, hogy óriási munkákon vannak túl az építetők. Ilyen például, hogy 100 ezer m³ földet emeltek ki az alapozásnál. Érdekességként említette, hogy a mikor a Parlamentet építették, az alapozásnál összesen 300 ezer m³ földet hordtak el.

Gimnázium felújítás - ad hoc vizsgálattal

A képviselő-testület szeptemberi rendkívüli ülésén Lendvai Béla képviselő, a pénzügyi bizottság elnöke előterjesztésében tárgyalta a testület a Madách gimnázium felújításával kapcsolatban feltárt, számlákkal és kifizetésekkel kapcsolatos feltételezhető visszásságokról.

Az előterjesztő javaslatára ad hoc bizottságot alapított a testület, mégpedig az eddigi kifizetések szabályosságának vizsgálatára. Az októberi rendes testületi ülésre elkészült a bizottság jelentése, melyről Lendvai Béla, az ad hoc bizottság elnöke számolt be. Az ad hoc bizottság alapításának oka, hogy, a testület egy korábbi döntése alapján a pénzügyi bizottság elnökének, a gazdasági bizottság elnökének és a kerületfejlesztési bizottság elnökének a kifizetések előtt, látnia és látatnoznia kellene a Ma-

dách gimnázium felújítására vonatkozó számlákat, mivel azok összességükben az elmúlt évek alatt meghaladták az egy milliárd forintot. Lendvai Béla, mint a pénzügyi bizottság elnöke, jelezte, hogy hozza nem jutottak el a számlák, ám a testületi döntés ellenére, azok kifizetésre kerültek.

A vita

Az előterjesztő módosító indítványát elfogadta a testület, mely szerint a végszavazáskor a módosult határozati javaslatról szavaztak. Lendvai Béla,

mint a vizsgálódó bizottság elnöke hozzászólásában elmondta, hogy véleménye szerint „amatőr módon intéződött az ügy”, és mint előterjesztő, vissza kívánta vonni a napirendi pontot, ám mivel az előterjesztés tárgyalása már elkezdődött, erről a testületnek kellett döntenie. A testület 17 igen, 8 nem szavazat ellenében a napirendi pont tárgyalását folytatni kívánta. Nem fogadta el a testület Puskás Attila képviselő módosító indítványát sem, melyben javaslatot tett egy újabb vizsgáló bizottság felállí-



Lendvai Béla

tására, mely a polgármester felelősségének kivizsgálását lett volna hivatott vizsgálni, illetve felhatalmazta volna a jegyzőt, hogy vizsgálatot indítson a pénzügyi iroda vezetőjét érintően.

A határozat

A képviselő-testület végül az eredeti (a testületi ülés

elején módosított) határozati javaslatról szavazott. Egyhangú, 18 igen szavazattal elfogadásra került a határozati javaslat, ám az ellenzék a szavazáskor kivonult a teremből. A testület megállapította, hogy 2003. április 25-e után 3 vállalkozói számla került kifizetésre a Madách gimnázium felújítása kapcsán. A kifizetések megfeleltek a pénzügyi és számviteli szabályoknak. A vizsgálat megállapította, hogy a Madách gimnázium igazgatója két alkalommal a korábbi testületi határozatnak nem megfelelően járt el, míg Lendvai Béla a pénzügyi bizottság elnöke egy esetben nem működött közre az előírtak teljesítésében.

Civil kezdeményezés a belső-erzsébetvárosiakért

Építészeti örökség és lakhatás

Belső-Erzsébetváros építészeti örökségének védelmével kapcsolatban tartottak civil fórumot az Erzsébetvárosi Közösségi Házban október 13-án.

A fórumot az Erzsébetvárosi Civil Szervezetek Szövetsége, az Erzsébetvárosi Társasházi Közös Képviselők Érdekvédelmi Egyesülete (ETKE) és a Kék For-

dezték meg. A felhívás egy olyan civil kezdeményezés létrehozását javasolta, amely a Belső-Erzsébetváros területén élők érdekeit képviselné, egyben azt a véleményt fogalmazta meg, mely szerint az értékek védelmére szükség van, de nem az „élhető” város és fejlődés rovására.

A fórumon részt vett Hunvald György polgármester, Szabó Zoltán Bel-

és a szervező civilszervezetek elnökei, Iván Géza, Ignéczy Tibor és Obermayer András.

Iván Géza, az Erzsébetvárosi Civil Szervezetek Szövetségének elnöke elmondta, úgy látja, a kialakult helyzetben a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal és az önkormányzat vitájában, elsikkadt a lakók véleménye. Felhívta a figyelmet az itt élők, érdekvégyesítésének lehetőségeire, azaz egy civil szervezet létrehozására, vagy aláírásgyűjtés kezdeményezésére. A lakók érdeke - mely jelen esetben megegyezik az önkormányzat álláspontjával - az lehet, hogy a műemlékvédelmi hivatal ne tekintse védettnek a szóban forgó terület egészét, melynek következményeként kérdésessé vált a terület fejlesztése.

Mint kiderült, a lakók azt szeretnék, ha rendeződne a körülmények. A magántulajdonosok és az önkormányzat számára is rendkívül magasak a felújítási költségek,



amennyiben ezt az összeget megsokszorozza a műemlékvédelmi hivatal által kirótt védelem, nem tudják kigazdálkodni azt.

A felszólalók között volt, a hallgatóság körében helyet foglaló Hunvald György polgármester is, aki többek között elmondta: egy civil kezdeményezés nem ér véget a kitűzött cél elérésével, hiszen számtalan döntés születik majd még a városrészrel kapcsolatban, így például az utcakép, a közterek arculatával kapcsolatban is. Ezen döntésekhez pedig nagyban hozzájárulhat egy jól működő civil mozgalom.

Bakonyi Karola, a közösségi ház vezetője felajánlotta, amennyiben az önkormányzattól állandó szakmai segítséget kap, a közösségi ház kész támogatni egy lakossági kezdeményezéssel alapuló helyi érdekvédelmi kör működését. Emellett, állandó, rendszeres fórumok szervezését ajánlotta fel, mely a témával kapcsolatban tájékoztatná a lakosságot, észrevételeiket, javaslataikat befogadná és továbbítaná az illetékesek felé.

A fórumon lakossági aláírásgyűjtés kezdődött, eredményéről majd beszámolunk olvasóinknak.



A szervezők, Ignéczy Tibor az ETKE elnöke és Iván Géza az Erzsébetvárosi Civil Szervezetek Szövetségének elnöke, valamint dr. Szabó Zoltán a kerületi országgyűlési képviselője

rás Környezet és Természetvédelmi Egyesület közös felhívása nyomán ren-

ső-Erzsébetváros országgyűlési képviselője, Gerely József alpolgármester

Ellenzéki javaslat a belső-erzsébetvárosi helyzet rendezésére

Lakásokat a forgalmi érték 5 százalékaért

A polgári frakció képviselői alternatív javaslatot dolgoztak ki Belső-Erzsébetváros jövőjét meghatározóan, melyet a testület elé kívánnak terjeszteni.

Az előterjesztés egyik kiegészítője, Puskás Attila Sándor elmondta: az önkormányzatnak az egész Belső-Erzsébetvárosra vonatkozó fejlesztési elképzeléseit újra kell gondolnia, s tudomásul kell vennie, hogy a továbbiakban nem lehet hitegetni az itt élőket olyan grandiózus tervek megvalósításával, melyekről az elmúlt évtizedek során bebizonyosodott, hogy kivitelezhetetlenek.

- A kerületi MSZP-SZDSZ vezetés a rendszerátalakítás óta nem talált megoldást Belső-Erzsébet-

város gondjaira - mondta a képviselő. - Sem a Madách sétány területén élő, sem a vételi tilalom alatt álló, sokszor igen rossz állapotú lakásokban lakók problémájára nem született megoldás. Az egyébként is sűrűn helyzetet tetézi a KÖH beavatkozása, mely gyakorlatilag a meglévő állapotok fennmaradását eredményezi. Javaslatainkból most csak néhány fő vonást emelnék ki: először is a Madách sétányt el kell felejteni, ugyanis több szempontból sem reális a megvalósítása. Ezt végre ki



Puskás Attila Sándor

kell mondani. Másodszor: minden olyan lakónak, aki eddig a szabályozási tervek, a bontásra ítélet vagy egyéb okok miatt nem vásárolhatta meg a lakását, lehetővé kell ezt tenni, mégpedig a forgalmi érték 5%-áért, melyet az önkor-

mányzattól pályázati úton ezen épületek felújítására vissza is lehetne igényelni. Sok éves igazságtalanságok kerülhetnek így módon részleges orvoslásra. Továbbá létre kell hozni egy kerületi Műemléki Alapot, melyből a műemléki védelemmel érintett társasházak pályázhatnak felújításra. Ennek kidolgozására, a források kijelölésére szintén megvannak az elképzeléseink. Amennyiben a polgármester javaslatunkat a képviselő-testület napirendjére tűzi, a pótcselekvések helyett végre konkrét, érdemi vita alakulhat ki a lakók, a civil szervezetek és az önkormányzat között.

A Magyar -Angol Kéttannyelvű Általános Iskola és Vendéglátó Szakiskola Boldog Iskolásévéért Alapítványának kuratóriuma köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik jövedelemadójuk egy százalékát az alapítvány munkájának segítésére, azon keresztül tanítványaik részére ajánlották fel. A kapott összeget az alapító okiratban foglaltaknak megfelelően használjuk fel.

FIDESZ FOGADÓÓRÁK

A Fidesz-MDF-MKDSZ Frakció tagjai személyesen is az erzsébetvárosiak rendelkezésére állnak. A fogadóórák időpontjáról és helyszínéről konkrét felvilágosítást kaphatnak Tóth Editől a 462-31-68-as telefonszámon.

Díztárcsák megrendelésre

Egy hajléktalan férfi, megrendelésre lopott díztárcsákat, amelyeket kizárólag Mercedesekről szerelt le, majd a hivatalos ár tizedéért adta tovább őket.

- Több bejelentés is érkezett a rendőrségre, miszerint kizárólag Mercedes típusú gépkocsikról tűnnek

el a díztárcsák. A nyomozás során megerősítettük a Madách tér, illetve a nagyobb parkolók környékének ellenőrzését, míg sikerült elfognunk a feltételezett elkövetőt - számolt be az ügyről *Rapos Tamás* a kerületi kapitányság nyomozója. - Az elfogott hajléktalan férfi 15 esetet ismert be. Elmondta, hogy a

díztárcsákat - amelyeknek forgalmi értéke 50-80 ezer forint között mozog 5000-8000 forint közötti összegért adta tovább. A vallo-
más szerint, a megrendelők taxisok voltak, egyiküket sikerült is azonosítanunk. Bevallotta, hogy saját használatra, illetve továbbértékesítésre vásárolta a lopott díztárcsákat.

Az oldalán landolt a terepjáró



Egy terepjáró és egy személygépkocsi karambolozott egymással október 12-én reggel a Dózsa György út és a Dembinszky utca kereszteződésében. Az ütközés következtében a terepjáró az oldalára borult. A balesetben senki nem sérült meg, a tűzoltók megszüntették a karambol okozta forgalmi akadályt. (Fotó: FTP)

Egymillió a nyomravezetőnek

Gyilkosság a Rózsa utcában

Munkatársa talált arra a férfira, akit Rózsa utcai lakásában gyilkoltak meg október 11-én.

A helyszíni szemle elsődleges megállapítása szerint a férfi bűncselekmény áldo-

zata lett. A nyomozást a BRFK nyomozó osztálya folytatja le. Budapest Rendőrfőkapitánya 1 millió forintot ajánlott fel a nyomravezetőnek olyan információval kell szolgálnia, amelyből az

elkövető személyi adatai és tartózkodási helye megállapítható, és az eljárás keretében bizonyítékként felhasználható. A rendőrség a díjkifizetés visszavonásának jogát fenntartja, a nyomravezető személyét bizalmasan kezeli. Bejelentést lehet tenni a Telefontanú zöld számán: 06-80-555-111

CSALÁDI PERPATVAR

Egy családi veszekedés következtében szúrta meg férjét egy nő, Izabella utcai lakásukban október 9-én. A férfi súlyos sérülést szenvedett, az asszonyt másnap a Fiumei úton levő egyik egészségügyi intézményben fogták el. G. V.-né M. Anna ellen a további eljárást a Budapesti Rendőrfőkapitányság Nyomozó Főosztálya folytatja le.

Zavartsága miatt bukott le a drogos fiatalember

Zavart viselkedésével hívta fel magára a rendőrök figyelmét egy 22 éves férfi a Dembinszky utcában. A rendőrautót meglátva feltűnően ideges lett, ezért a rendőrök igazoltatták. A férfi ruházatát átvizsgálták, nála egy fémdobozban gyertyát, két darab 2x2 centiméteres papírhengert, valamint kábítószergyűjtő anyagot találtak. A fiatalember bevallotta, hogy a lakásán is tart kisebb mennyiségben - saját használatra - kábítószert.

Körözik!

Comboszúrta a mosdóban

A rendőrség rablással gyanúsítja a képen látható férfit. Az elkövető szeptember 30-án a Károly körút egyik sörözőjének mellékhelységében comboszúrta egy férfit. Ezt követően elvette tőle a mobilját. A tettes keresztnéve feltehetően Gábor, aki 35 év körüli, körülbelül 170 cm magas, erős testalkatú.



A kerületi rendőrkapitányság kéri, aki felismeri a képen látható férfit, tartózkodási helyével kapcsolatban érdemleges információval rendelkezik, hívja a kapitányságot a 461-81-00 telefonszámon.

Szórólap osztogatás ürügyén

Három ismeretlen elkövető szórólap osztogatás ürügyén jutott be egy erzsébetvárosi lakásba. A tulajdonos figyelmét elterelték, miközben ékszereket loptak el a lakásból. Az 1. számú grafikon látható nő 30-40 év közötti, körülbelül 160 cm magas, normál testalkatú, fekete göndör hajú, hosszúkás arcú, kreol bőrű. Az elkövetéskor kopott kék farmernadrágot, fehér pólót és fekete bőrdzsekit viselt. A sértett lakásába nem ment be, a ház folyosóján a szomszédokat szóval tartva segítette társait.



1

A 2. számú grafikon látható nő 50-60 év körüli, körülbelül 160 cm magas, erős testalkatú, ősz haját hátul, kontyba fogva viselte. Homloka széles, álla keskenyedő, kreol bőrű. Barna térdfeletti bőrkabátot és zöldes bő szoknyát viselt.



2

A VI-VII. kerületi rendőrkapitányság kéri, aki a grafikonon látható elkövetőket felismeri, értesítse a kapitányságot a 461-8100 telefonszámon.

Eltűnt! Keresik Tóth Gézát!

A fotón látható Tóth Géza augusztusban tűnt el Izabella utcai lakásából, és azóta életjelet nem adott magáról. Az 59 éves férfi körülbelül 165 centiméter magas, vékony testalkatú, haja őszes, szeme színe kék. Különös ismertetőjele, hogy ápolatlan küllemű, felső fogsora hiányos. A VI-VII. kerületi rendőrkapitányság kéri, aki a képen látható Tóth Gézát felismeri, jelenlegi tartózkodási helyével kapcsolatban érdemleges információval rendelkezik, hívja a 461-81-00 telefonszámot, illetve tegyen bejelentést az ingyenesen hívható 06-80-555-111 „Telefontanú” zöld számán vagy a 107, 112 központi segélyhívó telefonszámok valamelyikén.



A szállodákkal együttműködik a rendőrség

Tovább csökkent a közterületi bűnözés

A nyári idegenforgalmi szezonban számtalan turista érkezett a fővárosba, így a belvárosi kerületek közé tartozó Erzsébetvárosba is. Az időszak jellemző bűncselekményeiről, a külföldiek biztonsága érdekében tett új intézkedésekről dr. Nagy-Juhák István, a VI-VII. kerületi rendőrkapitányság vezetője számolt be lapunknak.

- Munkánk során kiemelten kezeljük a nyári idegenforgalmi időszakot, hiszen nem mindegy, hogy a helyi közbiztonsággal kapcsolatban, milyen tapasztalatokat szereznek az ide látogató turisták - mondta a rendőrkapitány. - Célunk, az ellenük elkövetett bűncselekmények visszaszorítása, biz-

tonságérzetük fokozása. Ezért felvettük a kapcsolatot a Terézvárosban és Erzsébetvárosban működő szállodák igazgatóival és biztonsági vezetőivel. Együttműködésünk eredményeként a turisták számára készült, idegennyelvű tájékoztató füzeteket juttatunk el a szállodákba, amelyek felhívják a figyelmet az őket leginkább érintő bűncselekményekre, megelőzésükre. A szállodák részére átadott tájékoztatók egyben egy bűnügyi térkép is tartalmaznak a bűncselekmények szempontjából frekvenciált helyekről. Mindemellett bevezettük a tolmács szolgálatot, amelynek lényege az volt, hogy a kerületi szállodákban lakó külföldiek, előre egyeztetett időpontban, tehették meg

bejelentéseiket, feljelentéseiket. A turisták ellen elkövetett bűncselekmények közül a szórakozóhelyen, illetve tömegközlekedési eszközön történt lopások voltak jellemzőek, ugyanakkor a szállodai lopások és a gépkocsi feltörések elenyésző számban fordultak elő. Az idei idegenforgalmi szezon mérlegét tekintve a külföldiek sérelmére elkövetett bűncselekmények száma nem haladta meg a tavalyi turista időszakban történtekét. Ugyanakkor fontos eredmény, hogy a kerületben különösen súlyos bűncselekménynek nem esett áldozatul külföldi. A rendőrkapitány tájékoztatta a nyári időszakban megerősített kerékpáros járőrszolgálat munkájáról is, akik a szállodák környé-

kének ellenőrzésén túl, felléptek a közterületen történő alkoholfogyasztás, az



utcai koldulás és engedély nélküli árusítás ellen is.

Az idegenforgalmi szezon adatai tükrözik a kerület általános közbiztonsági helyzetét is. Mint megtudtuk, Erzsébetvárosban az idei év első kilenc hónapjában, az ismertté vált bűncselekmények több mint fele nagyon

elleni volt - ezek közel fele egyszerű lopás -, melyhez hozzájárult a gépjárművekkel kapcsolatos bűncselekmények 30 százalékos, ezen belül a személygépkocsikkal kapcsolatos bűncselekmények 70 százalékos csökkenése is. Az előző évhez hasonlóan tovább csökkent a közterületi bűnözés. Az adatok alapján, negatív bűncselekményként értékelendő a besurranó lopások száma. Ez a bűnelkövetési mód azonban a tipikusan megelőzhető bűncselekmények közé tartozik. Éppen ezért a rendőrség folyamatosan kéri a lakók segítségét, hiszen egy kis odafigyeléssel, a kapuk, bejárati ajtók zárásával, a megfelelő biztonsági eszközök használatával megelőzhető, hogy besurranásos lopás áldozatává váljunk.

Mindent vitt

Októberben sikerült kézre keríteni azt a férfit, akit június óta köröztek lopás miatt. A 32 éves zsámbéki férfit azzal gyanúsítja a rendőrség, hogy június 5-én a Dózsa György útról elloptott egy autót, valamint 50-100 darab rézkarcot és fémdobozt a tulajdonos lakásából. A férfit igazoltatás közben fogták el a Boráros téren.

Nem hamisítják, lopják a mozgássérültek parkoló igazolványát

Úgy tűnik a jelenlegi mozgáskorlátozottak számára kiállított parkoló-kártyákkal is gond van. Bár egyelőre nem hamisítják, ellenben előszeretettel lopják a fényképes, névre szóló igazolványokat. A bűncselekményekről Rapos Tamás a kerületi rendőrség nyomozója tájékoztató.

- A szélvédő mögé helyezett mozgáskorlátozott-kártyáért egyszerűen betörnek az autó ablakát. A közel múltban több olyan gépkocsi feltörés is történt, amelynek során semmi egyebet nem vittek el, kizárólag ezekért a kártyáért törték fel az autót - tudtuk meg a nyomozótól.

A legújabb típusú kártya biztonsági jellel ellátott, ugyanakkor elődjével ellentétben nem tüntették fel rajta az autó rendszámát, az



Illusztráció

igazolványon a tulajdonos fényképe és neve szerepel. A közterület-felügyelet munkatársai pedig nem ellenőrizhetnek le minden egyes autót, vajon kilitük megegyezik-e a szélvédő mögött lapuló kártya tulajdonosával. Egyeseknek tehát jó üzletnek tűnhet - hamisításánál mindenesetre könnyebbnek - ellopní és eladni a kártyákat.

Minden bizonnyal

megrendelésre lopják ezeket a parkoló-kártyákat, azonban egyelőre még nem tudni kik és kiknek. A nyomozó szerint az igazi megoldást a parkoló-kártyák módosítása jelentené. Így például a kártyán feltüntetett rendszám, az autón, belülről elhelyezett kiegészítő matrica, esetleg a gépkocsi-ban egy olyan törésbiztos hely kialakítása, ahonnan jól látható a kártya.

SÉRTETTEK JELENTKEZÉSÉT VÁRJÁK

Hat nő, három éjszaka alatt

A rendőrség előzetes letartóztatásba helyezte a képen látható férfit, aki a gyanú szerint, rövid idő alatt hat nőt támadott meg. A részletekről Fehér István a kerületi kapitányság bünyügyi alosztályának vezetője tájékoztató.

- Az elkövető három éjszaka alatt hat nőre támadt rá, akiket a házukig követett, majd a kapualjban késsel kényszerítette őket, érteikre átadásra - mondta a nyomozó. - Kizárólag fiatal hölgyeket pécéztett ki magának, majd tervszerűen cselekedett. Idegesen, hadarva beszélt, pénzt és ékszert követelve tőlük. Az utolsó támadás során a kiszemelt áldozat bátran, ugyanakkor a helyzet veszélyességét tekintve meggondolatlanul cselekedett. Egy-egy "elhajította" támadóját. A bejelentést követően, személyleírás alapján sikerült elfognunk azt a férfit, aki gyanúsítható a rablások elkövetésével. Bár a gyanúsítottat felismerték az áldozatok, ő egyelőre tagad. Arra a kérdésünkre, miért volt nála kés, azt válaszolta, diót evett és annak feltöréséhez használta a bököt. Valószínűsíthető, hogy a szabolcsi férfi más nőket is meg támadott, ezért a kerületi kapitányság további sér-



tettek jelentkezését várja a 461-8100 telefonszámon.

Emléktáblát avattak Szendrő Józsefnek



Szendrő Józsefnek (1914-1971) állítottak emléktáblát egykori lakhelyén, a Bajza utca 1. szám alatti házban, október 12-én. A Jászai Mari-díjas színész, költő, rendező, műfordító emléktábláját *Schiffer János* főpolgármester-helyettes leplezte le, az erzsébetvárosi önkormányzat nevében

Demeter Tamás alpolgármester helyezte el koszorút. Az ünnepségen *Gálovgyi János* színész és *Szigethy Gábor* színháztörténész emlékezett a 90 éve született művészre.

Szendrő József 1936-ban végezte el a színiiskolát, pályáját a Nemzeti Színházban kezdte 1937-ben. Több

vidéki és fővárosi színház tagja, illetve főrendezője volt, 1966-tól haláláig pedig ismét a Nemzeti Színház tagjaként játszott. A filmekben elsősorban komikus karaktereket megformáló művész, rendszeresen szerepelt televíziós játékokban is, továbbá előadestjeivel aratott nagy sikert.

NOVEMBER 3-ÁN MEGKEZDŐDIK AZ „ERZSÉBETVÁROSI NAPOK”

Tisztelt Erzsébetvárosiak! Kedves Lakótársaim!

Szinte hihetetlen, de immár évtizedes hagyományokra tekintethetünk vissza, amikor kerületünk kulturális életének újabb apropójára, a nagyszabású, emberek ezreit megmozgató Erzsébetvárosi Napok rendezvénysorozatára készülünk.

A gazdag kulturális programokkal kecsegtető rendezvénysorozat mindenkit megszólít. Nem lehetnek kívülről, nem lehetnek más kulturális ágazatot kedvelők, mert mindenki megtalálhatja a számára megfelelő színeket, szavakat, hangzást, dallamokat és mozdulatokat.

Látogasson el a kerületi civil szervezetek, kisebbségek, oktatási és kulturális intézmények programjaira, és győződjön meg arról, hogy a rendezvénysorozatnak olyan rangja és sajátos hangulata van, mely méltóvá teszi arra, hogy a legnagyobb fővárosi kulturális eseményekkel is versenybe szálljon. Immár országosan is elismert alkotómunka folyik kerületünkben, melynek ősszel, mint szüretidőben szokás, learatják gyümölcsét. A rendezvények résztvevői vendégszerető emberek, akik szeretettel várják Önöket, és immár hagyomány, hogy a programokon megforduló vendégek jól érzik magukat és évről évre visszatérnek.

Kérem tehát Önöket, kedves Olvasók, tekintsek át az Erzsébetvárosi Napok rendezvénysorozatának ajánlóját, és válaszanak - én bizonyos vagyok abban, hogy találni fognak ízlésüknek megfelelő, és számos élménnyel gazdagodnak a rendezvénysorozat végére.

Hunvald György polgármester

Programajánló a 11-14. oldalon

Kezdődik az influenza szezon

Tavaly, az Országos Epidemiológiai Központ adatai szerint 430 ezren betegedtek meg influenzában. Sokan azonban nem tudnak a lehetőségről, vagy legalább is nem élnek az ingyenes influenza elleni védőoltással.

Dr. Bolesza Emőke képviselő, az egészségügyi bizottság elnöke tájékoztatásából megtudtuk, hogy idén is ingyen jár az oltás azoknak, akik krónikus betegek, akik 60 évnél idősebben vagy akik veszélyeztethetők a fenti két csoportot.

Ugyancsak ajánlott az oltás azoknak, akik zárt közösségekben élnek és dolgoznak vagy munkájukon keresztül sok, akár már beteg emberrel kénytelenek kapcsolatba kerülni. Az oltás optimális ideje a november közepe- vége, mert ilyenkor még van idő az immunitás kialakulására, de már közelít a fertőzés, így a szezon végéig kitart a cirka fél év.



Dr. Bolesza Emőke

szóló védőhatás. Az oltás beadása után hét-tíz nappal fejti ki hatását.

- Az influenzás megbetegedéseknek januárban és februárban van a főszezonja, ám nem árt előre gondolkodni. November elejétől kérhető a veszélyeztetettek térítésmentes influenza-oltása a háziorvosoknál. Szeretném felhívni minden veszélyeztetett csoport figyelmét arra, hogy saját érdekükben oltassák be magukat még az influenza szezon előtt - mondta az egészségügyi bizottság elnöke.

Emlékfa a rasszizmus ellen

Teleki László, roma ügyekért felelős államtitkár javaslatára indult az az országos akció, melyben belül romák és nem romák közös faültetéssel adhatnak hangot meggyőződésüknek, mely szerint egy Magyarország van, ahol semmiféle kirekesztésnek, megkülönböztetésnek, gyűlöletnek nincs helye. A kezdeményező *Teleki László* államtitkár, *Hunvald György* polgármester, *Zoltay Gusztáv* a Mazsihisz ügyvezető igazgatója és *Mesterházy Attila* államtitkár október 15-én a Klauzál téren ültettek el a rasszizmus elleni küzdelem jelképeként egy facsemetét.



Hunvald György polgármester a rasszizmus elleni küzdelem jelképeként szervezett faültetésen

ORTH GYÖRGY EMLÉKTORNA

A VI., VII. és a VIII. kerület általános iskolásainak részvételével zajlott le, az Orth György Labdarúgó Emléktorna szeptember 25-én a Városligeti Sportcentrumban. A tornára 10 csapat nevezett be, a legjobbaknak Devosa Gábor a művelődési bizottság elnöke, a verseny fővédnöke adta át a díjakat. Az erzsébetvárosi diákok szép eredményeket értek el a versenyen, közülük is kiemelkedő teljesítményt nyújtottak a Baross Gábor Általános Iskola csapatai. A 3-4. osztályosok versenyében harmadik, az 5-6. osztályosok kategóriájában második, a 7-8. osztályosok vetélkedőjében második helyezést értek el az iskola ifjú labdarúgói. Az emléktorna legjobb játékosa Kiss Renátó, legjobb góllövői pedig Tóth Gábor és Gyöngyösi Norbert lettek.

- nov. 3. 19.00 Erzsébetvárosi Közösségi Ház (Wesselényi u. 17.)
"Morte di Lucrezia"- barokk zenei koncert
- nov. 5. 18.00 Almássy Téri Szabadidőközpont (Almássy tér 6.)
Az Erzsébetvárosi Napok Ünnepeles Megnyitója
Ünnepi köszöntőt mond
Hunvald György polgármester
Műsor: bolgár egyházzenei női kórus,
Sissy és én - Csongrádi Kata monomusicalje
- nov. 6. 18.00 Erzsébetvárosi Közösségi Ház
Purcell: Didó és Aeneas c. operájának bemutatója
- nov. 6-7. 14.00 Almássy Téri Szabadidőközpont
Népek kultúrája - Folkhévtége
Kétnapos színes zenés, táncos folkprogram
Bulgária Gobelinen - Rossitsa Bakalova
gobelinművész kiállításának megnyitója
- nov. 8. 11.00 (Damjanich u. 41-43.)
A Bárczi Gusztáv Gyakorló Általános Iskola és
Gyógypedagógiai Módszertani Központ,
és az ELTE Speciális Gyakorló Óvoda
és Korai Fejlesztő Módszertani Központ kiállítása
- nov. 8. 14.00 Magyar-Angol Kéttannyelvű Általános
és Vendéglátó Szakiskola (Dohány u. 32.)
Rajzverseny általános iskolás gyerekek részére
- nov. 8. 14.30 Janikovszky Éva Általános Iskola
(Rottenbiller u. 43-45.) - Janikovszky Éva délután
- nov. 9. 14.30 Erzsébetvárosi Pedagógiai Szolgáltató
Központ (Erzsébet krt. 32.) Író-olvasó találkozó
Varró Dániel költővel Rigó Béla beszélget
- nov. 9. 17.00 Róth Miksa Emlékház (Nefelejcs u.26.)
Sissy és kora Róth Miksa művészetében
Tárlatvezető: Fényi Tibor a múzeum igazgatója
- nov. 10. 10.30 Madách Színház (Erzsébet krt. 29-33.)
Te édes, de jó vagy, légy más! (musical)*
- nov. 10. 14.00 Baross Gábor Általános Iskola
(Hernád u. 42.)
A „Ki tud többet Erzsébetvárosban?” vetélkedő döntője
- nov. 10. 17.00 Fészek Klub (Kertész u. 36.)
„Az Én Történelmem”- Endrődi István karikatúrai
- nov. 11. 9.30 Csicsergő Óvoda (Rózsa u. 32.)
Ovis Olimpia
- nov. 11. 14.30 Ének-Zene tagozatos Általános Iskola
(Alsóerdősor u. 14-16.)
Táncház - táncoktatás és bemutató
- nov. 11. 16.00 Szabó Ervin Könyvtár (Rottenbiller u. 10.)
Márai-est - Bálint Andrásal
- nov. 11. 17.00 Közép-Európa Táncszínház
(Bethlen Gábor tér3.) DO-RÉ-MI
Beavató táncszínház gyerekeknek és szülőknek
- nov. 12-13-14. 14.00 Belső-erzsébetvárosi Iskola
(Kertész u. 30.) Multicenter Kaszinó
- nov. 12. 15.00 Erzsébetvárosi Közösségi Ház
Fotókiállítás megnyitó
- nov. 12. 18.00 Madách Gimnázium (Barcsay u. 5.)
Madách Szemle 2004
- nov. 12. 19.30 Közép-Európa Táncszínház - Médeia*
- nov. 12. 18.00 Godot Kávéház (Madách u. 28.)
A Szellemkép Szabadiskola hallgatóinak kiállítása,
Dumaszház, jazzkoncert
- nov. 13. 09.00 Magyar-Angol Kéttannyelvű Általános
és Vendéglátó Szakiskola - Családi vetélkedő
- nov. 13. 18.00 Erzsébetvárosi Közösségi Ház
Operavarázs - A Sevillai borbély
- nov. 13. 18.00 Közép-Európa Táncszínház
Fotókiállítás megnyitó
- nov. 13. 18.00 Almássy Téri Szabadidőközpont
Böskebál (belépés csak meghívóval)
- nov. 13. 19.00 Baross Gábor Általános Iskola
Pedagógus Vigadalom (belépés csak meghívóval)
- nov. 14. 10.00 Almássy Téri Szabadidőközpont
KÖLYÖKVÁR
- nov. 15. 14.00 Ének-Zene Általános Iskola
(Alsóerdősor u. 14-16.) Vers- és prózamondó verseny
- nov. 15. 14.00 Belső-erzsébetvárosi Iskola
(Dohány u. 30.) „Nyelvünkben élünk!” verseny
7-8. osztályos gyerekek részére
- nov. 15. 17.00 Erzsébetvárosi Közösségi Ház
Erzsébetvárosi Alkotóműhely - Kézműves kiállítás és vásár
- nov. 15. 17.00 Almássy Téri Szabadidőközpont
Színi Délután
- nov. 15. 17.30 Erzsébetvárosi Közösségi Ház
"Sohase mondd!"- Papp Györgyi előadástje
- nov. 16. 15.00 Almássy Téri Szabadidőközpont
Diákkaszinó - a kerületi diákönkormányzat szervezésében
- nov. 16. 15.00 Akácós Udvar (Akácfa u. 61.)
Bécsi hangulat Erzsébet királyné idején
- nov. 16. 16.00 Örökmozgó Filmszínház
(Erzsébet krt. 39.) Filmklub: Szerelmesfilm
- nov. 16. 19.00 R.S.9 Színház (Rumbach S. u. 9.)
Csongor és Tünde*
- nov. 17. 16.30 Almássy Téri Szabadidőközpont
Erzsébetvárosi Ünnepi Kaleidoszkóp
A kerületi óvodások, iskolások zenés-táncos műsora
- nov. 17. 16.30 Erzsébetvárosi Közösségi Ház
Erzsébetvárosi utcák, házak - könyvbemutató
- nov. 18. 15.00 Csicsergő Óvoda
„Jó szóval oktasd, játszani is engeddd...!”-játékiállítás
- nov. 18. 17.00 Magyar-Angol Kéttannyelvű Általános
és Vendéglátó Szakiskola
A "Zamatörök" zenés műsora
- nov. 19. 09.00 Erzsébetvárosi Közösségi Ház
Ünnepi testületi ülés - az "Erzsébetváros
Díszpolgára" kitüntetés átadása
- nov. 19. 12.00 Mozart Kávézó (Erzsébet krt. 30.)
Kis déli zene - Ki Nyer Ma? (élő rádióközvetítés)
- nov. 19. 15.00 III. sz. Gondozási Központ
(Dózsa Gy. út 64.) - Nyitott Műterem
- nov. 19. 18.00 Fasori Evangélikus Templom
(Városligeti fasor 17.) - Templomi hangverseny
- nov. 20. 13.00 Spinoza Ház (Dob u. 15.)
Grófok és Grizetták - Selmecei György műsora
- nov. 20. 10.00 Almássy Téri Szabadidőközpont
Jó egészséget Erzsébetvárosiak! - Egészségnap
- nov. 20. 16.00 Almássy Téri Szabadidőközpont
Eszélyegyenlőség program
- nov. 20. 19.00 Grand Hotel Hungaria (Rákóczi út 90.)
Erzsébet Bál (belépés csak meghívóval)
- nov. 22. és 24. 15.00 Természettudományi Múzeum
"Szomszédolás"- múzeumlátogatás iskolásoknak
- nov. 22. 15.00 Támaszpont Galéria
(Wesselényi u. 21.) - Kiállítás megnyitó
- nov. 22-26. Csicsergő Óvoda - Játéktanítás
- nov. 23. 15.00 Akácós Udvar - Sissy emlékkoncert
- nov. 24. 19.00 Magyar Színház
Mrozek - Tangó (abszurd dráma)*
- nov. 26. 17.00 Erzsébetvárosi Közösségi Ház
Erzsébetvárosi Galéria - kiállítás megnyitó
- nov. 26. 17.00 Arany 10 Ifjúsági Centrum
Szécsi Pál emlékest - Gergely Róberttel
- nov. 28. 19.00 Almássy Téri Szabadidőközpont
A Nóta- és Dalkör névadó ünnepsége és bálja
- nov. 29. 19.00 Spinoza Ház
Honthy Hanna szerelme*

NÉPEK KULTÚRÁJA

november 6-án és 7-én délután 2- től
az Almássy Téri Szabadidőközpontban
(1077. Bp. VII. ker. Almássy tér 6.)

Ezen a hétvégén az erzsébetvárosi kisebbségi
önkormányzatok, és a kerületi kulturális intézmények
művészeti csoportjai lépnek fel

SZOMBAT:

14.00 a Bihari Táncegyüttes előadása

15.00 Operett Gála a Deutheather szervezésében

15.30 a Kistarcsai Szlovák Hagyományörző

Népi Ének- és Táncegyüttes bemutatója

16.30 a Molnár Antal Zeneiskola növendékeinek koncertje
(Brahms - VI. Magyar tánc, Strauss - Katinka polka)

17.00 "Szomszédolás" - a VI. kerületi önkormányzat

ajándék-műsora, amelyben a Csapszék zenekar

kalotaszegi dallamokat játszik,

a Balassi Bálint Emlékezenekar régizene -koncertet ad

18.00 Szveti Vlasz, bolgár testvérvárosunk

egyházzenéi női kórusa énekel, közben Rossitsa Bakalova

gobelinművész kiállításának megnyitója

19.00 a Helidonaki görög táncsoport műsora

20.00 görög és bolgár táncház

ERZSÉBETVÁROSI NAPOK 2004

NÉPEK KULTÚRÁJA

november 6-án és 7-én délután 2- től
az Almássy Téri Szabadidőközpontban
(1077. Bp. VII. ker. Almássy tér 6.)

Ezen a hétvégén az erzsébetvárosi kisebbségi
önkormányzatok, és a kerületi kulturális intézmények
művészeti csoportjai lépnek fel

VASÁRNAP:

14.00 a Talentum produkciós iroda programjában
a Rajkózenekar muzsikál,

közreműködik a Talentum tánckara

15.00 a Bongó Men (itt élő, tanuló nigériai diákokból
alkult) ütőzenekar ritmuserőműve

15.30 az Alsóerdősor utcai Ének-zene tagozatos

Általános Iskola és Gimnázium néptáncsoportjának műsora

16.00 Ruszin hangszeres népzene

16.30 a Cerbul de Aur (Aranyszarvas)

román táncegyüttes előadása

17.00 a Nigun zenekar klezjazz koncertje

A rendezvényre a belépés
mindkét napon ingyenes

Bővebb információ:

06 1 352 1572

SISSY-PROGRAMOK

*"Ujjhegyemmel csókot intek
Gyötrőim, ti drága lelkek,
Nem csaphattok már le rám!
Bűsü-áldás mindeneknek!
Kár keresni, úgy se lottok:
Vár a szabad Óceán!"*



(Részlet Sissy Liberty 1. verséből,
Fordította: Mészöly Dezső)

november 5-én este 6 órakor
az Almássy Téri Szabadidőközpontban

AZ ERZSÉBETVÁROSI NAPOK

ÜNNEPÉYES MEGNYITÓJA

Ünnepi köszöntőt mond:

Hunvald György, Erzsébetváros polgármestere

Műsor: SISSY ÉS ÉN

Csongrádi Kata monomusicalje

Erzsébet királyné verseivel

A verseket Mészöly Dezső fordította

zeneszerző: Siliga Miklós

ERZSÉBETVÁROSI NAPOK 2004

november 9-én délután 5 órakor
a Róth Miksa Emlékházban
(Nefelejcs u. 26.)

SISSY ÉS KORA

ROTH MIKSA MŰVÉSZETÉBEN

a tárlatlátogatást vezeti,

és előadást tart Fényi Tibor

múzeumiigazgató



november 16-án délután 3 órától
az Akácok Udvarban (Akácfa u. 61.)

BÉCSI HANGULAT ERZSÉBET KIRÁLYNÉ IDEJÉN
az Operabarátok körének előadása

november 19-én déli 12 órakor
a Mozart Kávézóban (Erzsébet krt. 30.)

Kis déli zene - Erzsébet korának zenéje

KI NYER MA? - Játék és muzsika 10 percben

(a Kossuth Rádió élő műsora)

november 23-án délután 3 órakor
az Akácok Udvarban

SISSY EMLÉKKONCERT

az Ad Libidum Kamarazenekar előadásában

ZENE, ZENE, ZENE

november 3-án este 7 órakor
az Erzsébetvárosi Közösségi Házban
(Wesselényi u. 17.)

„MORTE DI LUCREZIA”

Barokk zenei kamara koncert
a Fiala Zenészekért Egyesület
szervezésében
Művészeti vezető: Rácz Márton

november 6-án este 6 órakor
az Erzsébetvárosi Közösségi Házban

PURCELL: DIDO ÉS AENEAS című
operájának bemutatója
a Carmine Celebrat kórus előadásában
vezényel: Zimányi István

november 6-án és 7-én du. 2 órakor
az Almássy Téri Szabadidőközpontban
NÉPEK KULTÚRÁJA (a részletes program külön szórólapon)

november 12-én este 6 órakor
a Madách Gimnázium dísztermében (Barcsay u. 5.)
„MADÁCH SZEMLE 2004”
a Madách Kórus és a Thália Stúdió műsora



ERZSÉBETVÁROSI NAPOK 2004

november 11-én délután fél 3-kor
az Ének-Zene tagozatos Általános Iskolában
(Alsóerdősor u. 14-16)

TÁNC HÁZ - tánc tanítók, táncbemutatók

november 13-án este 6 órakor
az Erzsébetvárosi Közösségi Házban
OPERA VARÁZS - A SEVILLAI BORBÉLY
a Múza Kamarazenei Egyesület előadásában

november 13-án este 6 órakor
a Közép-Európa Táncszínházban
A DRESCH EGYÜTTES KONCERTJE

november 19-én déli 12 órakor
a Mozart Kávézóban (Erzsébet krt. 30.) - KIS DÉLI ZENE
KI NYER MA? JÁTÉK ÉS MUZSIKA 10 PERCBEN
a Kossuth Rádió élő műsora

november 19-én este 6 órakor
a Farsori Evangélikus Templomban (Városligeti fasor 17.)
TEPLOMI HANGVERSENY a Molnár Antal Zeneiskola
növédekének előadásában

november 26-án du. 5-kor az Arany 10 Ifjúsági Centrumban
„Szomszédolás” - a VI. kerület ajándék műsora
„SZERETNI BOLONDULÁSIG”
Zenés játék SZÉCSI PÁL szerelmeiről
A főszerepben: GERGELY RÓBERT



PROGRAM GYERMEKEKNEK

november 8-án délután 2 órakor
a Magyar-Angol Kéttannyelvű
Iskolában (Dohány u. 32.)

RAJZVERSENY általános iskolás gyerekek részére

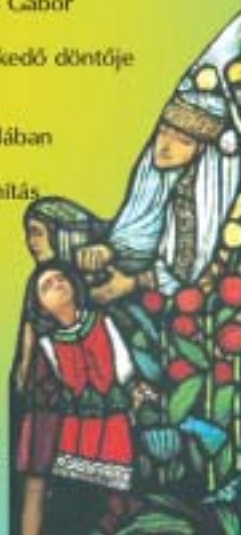
november 8-án du. fél 3-kor a Janikovszky Éva
Általános Iskolában (Rottenbiller u. 43-45.)
„JANIKOVSZKY ÉVA DÉLUTÁN” kiállítással, vetélkedővel

november 10-én du. 2 órakor a Baross Gábor
Általános Iskolában (Hernád u. 42.)
Ki tud többet Erzsébetvárosban? vetélkedő döntője

november 11-én du. fél 3-kor
az Ének-Zene tagozatos Általános Iskolában
(Alsóerdősor u. 14-16.)
Tánc ház - néptáncbemutató és tánc tanítás

november 11-én délután 5 órakor
a Közép-Európa Táncszínházban
(Bethlen Gábor tér 3.)
DO-RÉ-MI - Beavató táncszínház
gyerekeknek és szülőknek
Koreográfus: Horváth Csaba

ERZSÉBETVÁROSI NAPOK
2004



november 12-13-14-én minden nap du. 2-től
a Belső-erzsébetvárosi Iskolában (Kertész u. 30.)
Multicenter Kaszinó - Számítógépes játékok

november 14-én délelőtt 10 órakor
az Almássy Téri Szabadidőközpontban
KÖLYÖKVÁR - Böbe Baba és barátai a Futrinka utcából
Böbe Baba és barátai című bábjáték
Kézműves foglalkozás, báb készítés
A Futrinka utca lakói c. bábfilm vetítése
Fellép Bergendy István a film zeneszerzője
Nagy slágerek kicsiknek: Fábián Éva koncertje

november 16-án délután 3-kor
az Almássy Téri Szabadidőközpontban
DIÁKKASZINÓ
a kerületi diákönkormányzat szervezésében

november 17-én délután fél 5-kor
az Almássy Téri Szabadidőközpontban
ERZSÉBETVÁROSI ÜNNEPI KALEIDOSZKÓP
A kerületi óvodások, iskolások zenés-táncos műsora

november 18-án délután 5 órakor a Magyar-Angol
Kéttannyelvű Iskolában A „ZAMATÓRÓK” együttes
zenés, szórakoztató műsora gyerekeknek

november 22 és 24-én du. 3-órakor
a Természettudományi Múzeumban
„Szomszédolás” - a múzeum
megtekintése iskolás
csoportoknak



ERZSÉBETVÁROSI NAPOK 2004

november 6-án este 6 órakor az Almássy Téri Szabadidőközpontban "Bulgária gobelinben" ROSSITSA BAKALOVA gobelinművész kiállításának megnyitója

november 10-én délután 5 órakor
a Fészek Klubban
„Az Én Történelmem”-emlékkiállítás
ENDRÓDI ISTVÁN KARIKATÚRÁIBÓL
a Szentelen Művészet Egyesület szervezésében

november 12-én délután 3 órakor
az Erzsébetvárosi Községi Házban
AZ ÉN ERZSÉBETVÁROSOM”
című fotókiállítás megnyitója

november 12-én este 6 órakor
a Godot Kávéházban (Madách u. 28.)
A SZELLEMKÉP SZABADISKOLA
HALLGATÓINAK (BÖRÖCZ ANDRÁS,
SELLER BALÁZS, STASKOVICS DORCA)
KIÁLLÍTÁSMEGNYITÓJA,
JAZZ KONCERT, DUMASZÍNHÁZ

november 13-án este 6 órakor
a Közép-Európa Táncszínházban
PATKÓ TAMÁS
FOTÓKIÁLLÍTÁSÁNAK
MEGNYITÓJA
Koncertet ad:
Dresch Mihály és együttese

KIÁ
LLÍ
TÁS



november 15-én délután 5 órakor
az Erzsébetvárosi Községi Házban
ERZSÉBETVÁROSI
ALKOTÓMŰHELY
Vásárral egybekötött
kézműves kiállítás

november 15-én este 7 órakor
az Erzsébetvárosi Községi Házban
VARGA ARI KERAMIKUS kiállításának megnyitója

november 17-én du. fél 5-kor
az Erzsébetvárosi Községi Házban
ERZSÉBETVÁROSI UTCÁK, HÁZAK - Budané Juhász Katalin
könyvét Hunvald György polgármester mutatja be.
A beszélgetést Dr. Holló Szilvia vezeti

november 19-én du. 3-kor a III. sz. Gondozási Központ
Nyitott Műteremében (Dózsa György út 64.)
JUHOS KÁROLY és NAGY ERNŐ kiállításának megnyitója

november 22-én és 24-én du. 3 órától
a Természettudományi Múzeumban (VIII. Ludovika tér)
„ SZOMSZÉDOLÁS”: a múzeum megtekintése dlákoknak

november 22-én délután 3 órakor
a Támaszpont Galériában (Wesselényi u. 21.)
Az MS MESTER Képzőművészeti Kör kiállítás megnyitója



SZÍNHÁZ, ELŐADOMÁNYVÉSZET

Musical Matiné
november 10-én
délelőtt 10 órakor
a Madách Színházban
Joe di Pietro-Roberts:
TE ÉDES, DE JÓ VAGY, LÉGY MÁSI

november 11-én délután 4 órakor
a Szabó Ervin Könyvtárban (Rottenbiller u.)
MÁRAI-EST Bálint András előadásában

“MADÁCH SZEMLE 2004”
november 12-én este 6 órakor
a Madách Gimnázium dísztermében
a Madách Kórus és a Thália stúdió műsora

november 12-én este fél 8-kor
a Közép-Európa Táncszínházban
(Bethlen Gábor tér 3.)
MÉDEIA
koreográfus: Horváth Csaba

november 15-én este fél 6-kor
az Erzsébetvárosi Községi Házban
„SOHASE MONDD...”
Papp Györgyi önálló estje

ERZSÉBETVÁROSI NAPOK
2004

november 15-én délután 5 órakor
az Almássy Téri Szabadidőközpontban
SZÍNI DÉLUTÁN
Program: Jakarék háborúja - argentin mese
A csalafintas Ferko - Benedek Elek meséje
Négyszögletű Kerek Erdő - Lázár Ervin
Igazmondó juhász - részlet a népmeséből
Táncos jelenetek a Szentivánéji álomból, Musicalságerek

november 16-án du. 4-kor az Örökmozgó Filmszínházban
Filmklub: SZERELMESFILM
A beszélgetést SZABÓ ISTVÁN, a film rendezője vezeti

november 16-án este 7 órakor az R.S.9 Színházban
Vörösmarty: CSONGOR ÉS TÜNDE Rendezte: Balkay Géza
Főszereplők: Turi Bálint és Gergely Erika

november 20-án 13 órakor
a Spinoza Házban (Dob u.15.)
GRÓFOK ÉS GRIZETTÁK
opera és operett történetek
Selmeczi György műsora

november 24-én este 7 órakor
a Magyar Színházban
MROZEK - TANGÓ
(abszurd dráma)

november 29-én
este 7 órakor a Spinoza Házban
HONTHY HANNA SZERELME
A Honvéd Kamara Színház Ibohyák című darabja
Főszerepben: Rák Kati



Nyílt nap - környezetismeret, dráma, informatika

Óvodások az iskolában

Óvodások, szüleik társaságában látogattak el a Bel-ső-erzsébetvárosi Általános Iskola nyílt napjára, október 11-én. A kicsik a negyedik osztályosokkal együtt vettek részt a tanórak mintájára szervezett, rövidített, 20 perces foglalkozásokon.

A leendő elsősök szívesen vetették bele magukat az iskolai munkába. *Hovorka Zsuzsanna* tanítónő óráján például, olyan aktívan dolgoztak, mintha rég kisiskolások lettek volna. Újvárosi Mónika tanítónő környezetismeret óráján „Ősz Apó” zsebéből húzták elő a terméseket, s így azokról beszélgetve jutottak új ismeretekhez. A *Barcs Ádám* tanár úr által vezetett drámafoglalkozáson a



negyedikesek mesejátékának megtekintése után, kicsik és nagyok közösen szavaltak és énekeltek. Az óvodások körében talán *Markgruberné Kolat Erika* tanárnő által irányi-

tott informatika aratta a legnagyobb sikert. Érezhető volt, hogy az iskola ezen a területen is megfelelő tárgyi feltételekkel rendelkezik, hiszen a Kertész utcai részben in-

formatikai szakközépiskola, és MultiCenter működik. Remélhetőleg az iskolában töltött nap után érdeklődéssel, s örömmel várják az óvodások a jövő évi tanévkezdést.

Utolsó lehetőség a jelentkezésre

A 2004/2005-ös Központi Érettségi Előkészítő Évfolyamok keretlétszáma már a szeptember végi jelentkezési határidő előtt betelt, a képzésről lemaradóknak mégis lehetőségük nyílik - korlátozott számban - a részvételre. A képzések keretlétszámából ugyanis minden évben visszamondja néhány hallgató a jelentkezését. Ezeket a helyeket most megpályázhatják mindazok, akik magyar nyelv és irodalom, történelem, matematika, közgazdaságtan, fizika, biológia, angol és német tantárgyakból tervezik tudásuk bővítését. Mint az köztudott, az emelt- és középszintű érettségi évfolyamok szakmai vezetői a tankönyvszerzők, a felvettek aránya pedig évről-évre közel négyszerese az országos átlagnak. A pótlejelentkezéssel a 11-es és 12-es diákok élhetnek. A jelentkezéseket október 30-ig - hívási sorrendben - fogadják a 06 1 269-2800 és a 06 1 269-1318-as telefonszámon hétköznap 9 és 17 óra között, illetve e-mailben az info@df.t.hu címen.

Útmutató a kétszintű érettségihez

Induló sorozatunkban a jövőre bevezetésre kerülő kétszintű érettségi vizsgával kapcsolatos legfontosabb tudnivalókat foglaljuk össze, az Országos Közoktatási Értékelési és Vizsgaközpont (OKÉV) tájékoztatása alapján.

Az emelt szintű érettségi vizsgára való felkészítést a kötelező érettségi vizsgatantárgyakon kívül még 2 további tantárgyból kell lehetővé tennie az iskolának. A középszintű felkészítést pedig a kötelező érettségi vizsgatantárgyakon kívül még 3 további tantárgyból.

Az érettségi vizsgán a vizsgázónak öt - négy kötelező és legalább egy általánosan szabadon választott vizsgatantárgyból kell - legalább középszinten - vizsgát tennie. Eszerint kötelező vizsgázni magyar nyelv és irodalomból (anyanyelv (nemzetiségi nyelv) és irodalom a nem-

zeti, etnikai kisebbségi oktatásban résztvevőknek), történelemből, matematikából, idegen nyelvből (a nemzeti etnikai kisebbségi oktatásban résztvevők kivételével). Az ötödik vizs-

gatárgyat a jelentkező maga választja meg. Mindemellett lehetőség van öt-nél több tárgyból is érettségi vizsgát tenni. A tanuló a kötelezően választott vizsgatantárgy mellett to-

vábbi vizsgatantárgyakat választhat. Bármely olyan tantárgy lehet az ötödik vizsgatantárgy, amely a helyi tantervben szerepel, és érvényes követelményrendszere van.

Esztétika az alsósoknál

Húszfős svéd pedagógus csoportot látott vendégül a Janikovszky Éva Művészeti Általános Iskola október 5-én. A látogatók az alsós osztályok tanóráit tekintették meg.

- Svéd vendégeink a magyar-, dráma-, matematika-, és énekórákat tekintették meg alsó tagozatos osztályokban - tájékoztatott *Varga Márta* igazgatónő. - Látogatásuk fő célja az volt, hogy megismerjék az iskolai munkánk során alkalmazott esztétikai aktivitásokat, illetve az ehhez kapcsolódó lehetőségeket. Emellett érdekelte őket, hogy a különböző esztétikai kifejezőmódok

mennyire segítik az óvoda és az iskola közti átmenetet, hogy elsőben és máso-

dikban a különböző foglalkozásoknak milyen szerepe van a személyiség-

fejlesztésben. A bemutatóórák kapcsán sok mindenről szó esett, így például a Kodály-módszer alkalmazásáról, és a magyar közoktatásban történt változásokról is. Az eszmecsere során beszélgettünk arról az uniós programról is, amely az óvoda és az iskola közti átmenetet segíti elő a zene segítségével. Ennek az újszerű taneszköz-csomagnak az a célja, hogy játékos zenei foglalkozásokkal előzze meg az írási-olvasási problémákat, ugyanakkor alkalmas a gyermekcsoportok zenei fejlesztésére, illetve a kommunikációs technikák egyéb területeinek fejlesztésére is.



Árpád-házi Szent Erzsébet plébánia

1074 Rózsák tere 8. Tel./fax.: 322-4117

Október 31-én országos gyűjtés a misszió javára. November 1-én Mindenszentek ünnepe, 17.30-kor Mindenszentek litániája, 18 órakor szentmise, utána megemlékezés halottainkról. November 2-án Halottak napja, hétköznapi miserend. November 5-én az esti szentmise után szentóra 19.30-ig. November 7-én 11 órakor a szentmisét az egész egyházközségért, a hívek szándékára ajánljuk fel. November 9-én 18.30 órakor a Karitászmunkatársak gyűlése. November 11-én 14 órára várjuk idős és magányos testvéreinket az Idősek Klubja összejövetelére. November minden hétköznapján 17.30-kor "mindenki miséje" halottainkért.

Halottainkra emlékezünk

Sokunk számára megnyugtató érzés a novemberi lombhullásban szereteteink sírját felkeresni. A temetők csendes méltósága régmúlt idők emlékét idézi fel bennünk. Hozzá tartozóink elvesztésének fájalmát az idő múlása szelíd emlékezéssé csendesíti. Jó megpihenni a sírhalmok mellett és gondolatban újra együtt lenni azokkal, akik számunkra olyan sokat jelentettek.

Letéve sírjaikra a megemlékezés virágait, tekintünk ráfeledkezük a sírok körül őrt álló évszázados fák ezer színben játszó szépségére. Meghatódottan fedezzük fel az ős fenséges pompájában jóságos Istenünk szeretetének kézzelfogható ajándékát. A fák - az égből forrászó szeretet jeleként - méltóságteljesen hullatják színcsodákban tündöklő leveleiket a sírhalmokra a szelíd őszi napfényben.

Gondolataink messze szállnak, oda, ahová szereteteink minket is hazávnak. Ők már részesei annak a



mennyei boldogságnak, amelyről Urunk Jézus mondotta: „Szem nem látta, fül nem hallotta, emberi értelem föl nem fogja, amit Isten azoknak készített, akik Őt szeretik.”

Halottak napjának, Mindenszentek ünnepének komoly üzenete van számunkra: Krisztus Urunk tanításához kell igazítanunk életünket. Mindent meg kell tennünk azért, hogy földi tetteink által méltókká válhassunk egykoron arra a mennyei boldogságra, ahol majd újra találkozhatunk szereteteinkkel, velük együtt boldogan dicsőítessük fölséges Istenünket.

Szűcs Gizella
Szent Erzsébet Plébánia

Helyesbítés: Előző lapszámunkban egy véletlen csere folytán, a Szent Erzsébet plébániatemplom 109. alapkövetételével foglalkozó cikk illusztrációjaként a Fasori Evangélikus Templomot ábrázoló fotó jelent meg. Tévedésünkért elnézést kérünk!

Görög katolikus egyházközség

150 éve született Roskovics Ignác

A Rózsák terei görög katolikus templom ikonostázán látható Krisztus-kép bal sarkában Roskovics szignó olvasható, az 1907-es évszámmal. A művész, Roskovics Ignác 1854. szeptember 20-án született a Zemplén vármegyei Szalókon, ahol édesapja görög katolikus lelkész volt.

A festő nagyapja Tokajban volt ügyvéd a XIX. század első felében, édesapja, id. Roskovics Ignác (1822-1895) is e kisvárosban született. Több görög katolikus énekeskönyv és tankönyv írója és szerkesztője volt. Talán, mintegy emlékeztetőül alkotta meg ifj. Roskovics Ignác a tokaji görög katolikus templomban a szegények perselye felett látható falképet, amely Szent Miklóst ábrázolja.

A festőművész több helyen végezte iskoláit, tehetségét egyik rajztanára fedezte fel. Budapesten, majd Münchenben tanult. Amikor az 1880-as években Rómában járt, az ottani kiváló műalkotásokat látva merült fel benne, vajon ő is tudna-e hasonlókat alkotni? Életképeivel vált ismertté, sokat alkotott mind világi, mind egyházi témákban. Ő tervezte meg a Rózsák terei - eredetileg római katolikus - kistemplom



Krisztus-kép a Rózsák terei görög katolikus templom ikonostázán

átalakítását a görög szertartás igényei szerint. Több képe is díszíti templomunkat. A kerület határán lévő, Király utcai Teréz-templomban egy magyar szenteket ábrázoló táblaképsora látható. Nem ikonfestő volt, hanem korának akadémikus stílusában alkotott.

A mélyen vallásos művész tevékenyen részt vett egyházközségünk életében. Ezt példázza az is, amikor a XIX-XX. század fordulóján, egy párbajt vallási meggyőződésére hivatkozva utasított vissza. 1915. november 29-én hunyt el Budapesten.

dr. Sasvári László

A Fasori Református Templom hangversenysorozatának következő alkalmá november 14-én 15.30 órakor lesz a Városligeti Fasor 7. szám alatt található templomban. A Zenes áhítat egy hosszabb bibliai fejezettel című program keretében, Jónás próféta könyvéből tart felolvasást és igehirdetést tart Pentaller Attila a Szarvasi Református Templom lelkipásztora. Orgonán közreműködik Pálúr János.



Az Árpád-házi Szent Erzsébet plébániatemplom alapkövetételének 109. évfordulója alkalmából hálaadó szentmisét tartottak október 20-án.

Talmud magyar nyelven

A legjellegzetesebb zsidó könyv

A több évezredes zsidó gondolkodás, a zsidó tudományok legnagyobb alpműve a Talmud. Gyakorlatilag erre a gigantikus műre épült minden, amit az elmúlt évezredek zsidó bölcsei a Biblia Írott tanához a Szóbeli tan keretén belül hozzáadtak. A Talmud szövegét évszázadokon át összegyűjtött, rabbik és bölcsek vitáinak és magyarázatainak feljegyzéseiből állította össze Ráv Ási az i.u. 5. században. Az akkor lezárt anyaghoz a késői ókortól, illetve a korai középkortól, bölcsek százai adták hozzá kommentárjaikat.

Idegen nyelveken

A Talmud 63 traktátusának több ezer oldalas anyagát, sok nyelvre próbálták már lefordítani. Ezek közül a kezdeményezések közül a modern héber, az angol és a német járt talán legnagyobb sikerrel. Magyar fordítású Talmud eddig egyáltalán nem jelent meg. A Talmud címmel hazánkban megjelent könyvek, nem a Talmud valódi jogi disputáció részeit foglalják magukba,

hanem csupán összeállítások a Talmudra kevésbé jellemző, de a köznyelven jobban érthető aggádikus, homiletikus részekből.

Magyar nyelvű fordítás

A Zsidó Tudományok Szabadegyeteme az elmúlt pár évben arra a nagy feladatra vállalkozott, hogy minél több jellegzetes talmudi témakört dolgozzon fel és fordítson le magyar nyelvre. Eddig a szabadegyetem kiadvá-

nyaiban több mint tíz ilyen 40-50 oldalas anyag jelent meg. Ezek a válogatások a legkülönbébb kérdésekben, kezdve a házassági jogtól egészen a Szombat törvényéig szinte minden témakört érintenek.

A Szabadegyetem egy olyan rabbikból és tudósokból, nyelvi szakemberekből álló stábot állított össze, akik az anyagok kiválasztásával, magyarra fordításával, érthető értelmezésével, tudományos feldolgozásával, forrásanyagok jelölésével, lábjegyzetelések, kereszt hivatkozások megírásával, szakmai és nyelvi lektorálá-



sával illetve nyomdai előkészítésével foglalkoznak.

Ha a stáb sikeresen tölti be feladatát, akkor másfél éven belül a magyar kultúra és zsidó tudo-

mányirodalom történelmi eseményhez érkezik majd. A Talmudból egy valódi jogi témákkal foglalkozó válogatást lehet majd könyv formájában kiadni.

Érdeklődni a Talmud eddig megjelent kiadványaival kapcsolatban a 268-0183-as telefonszámon, vagy az info@zsido.com-on lehet.

Jubileumi ünnepségsorozattal emlékeztek

100 éves a Fasori Evangélikus Gimnázium

A Fasori Evangélikus Gimnázium ünnepségsorozatot rendezett épülete fennállásának 100. évfordulója alkalmából. Az október 11-15-ig tartó rendezvényeken az iskola diákjai adtak műsort, a záróünnepségre 18-án került sor.

A jubileumi eseményen többek között beszédet mondott Dr. Tárnok Dezső, a gimnázium igazgatója, az iskola 100 éves történetét bemutató kiállítást Dr. Glatz Ferenc az MTA Történelemtudományi Intézetnek igazgatója nyitotta meg. A megemlékezés a Fasori Evangélikus Templomban folytatódott, az áhítatot Szirmai Zoltán esperes vezette.



Az evangélikus gimnázium a mai Deák téren, a templom melletti

épülettömbben 1823-ban kezdte meg működését, ahol az oktatás magyar,

német és latin nyelven kezdődött el. A gimnázium jogelődjét a magyarok, a németek és a szlovákok budapesti evangélikus gyülekezetei alapították. A Sütő utcai épületbe - napjainkban a Deák téri Evangélikus Gimnáziumnak ad otthont - 1864-ben költözött át az intézmény. A Városligeti Fasorban 1904-ben kezdte meg működését a gimnázium, Glosius Dániel és neje, Artner Sarolta alapítványa segítségével. Rátz László, Hittrich Ödön, Mikola Sándor, Renner János igazgatók alakították ki azt a pedagógiai hagyományt, amely Wigner Jenő és Harsányi János Nobel-díjasokat, illetve Neumann Jánost, a mai számítógép működési elve kidolgozóját adta a

világnak. Munkásságukért 2002-ben bekerültek a Magyar Örökség Díj díjazottjai közé. Az iskola tanítványa volt még többek között Faludy György költő, Balogh János ökológus professzor, Tátrai Vilmos zenesz és Bogsch Árpád nemzetközi jogtudós is. Az iskola működését 1952-ben megszüntették, az épületben sokáig az Országos Pedagógiai Intézet működik.

Az Evangélikus Egyház, az egykori diákok és Wigner Jenő Nobel-díjas segítségével, valamint Glatz Ferenc támogatásával 1989-ben kapta vissza és szerelte fel a gimnáziumot. A 2000-2001. tanévtől 4 és 8 osztályos gimnáziumként működik a nagy múltú intézmény.

KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ

Fasor rekonstrukció az Almássy téren

Tisztelt Lakóközösség! Tájékoztatjuk Önöket a Polgármesteri Hivatal nevében, hogy a közeljövőben elindul az Almássy teret övező fasorok rekonstrukciója, mely folyamán kivágásra kerülnek a belülről beteg, korhadt,- odvas fák. Helyükre új, város-tűrő, idősebb facsemeték és cserjék kerülnek telepítésre!

Almássy teret övező fasorok rekonstrukciója mellett szóló érvek

Olyan mintaértékű rekonstrukciót végzünk, ahol biztosítjuk, hogy minden kiültetett fa környezeti igénye folyamatosan maradéktalanul ki-elégítésre kerül.

Célunk egyrészt, hogy az ültetett facsemete életerősen megérhesse a fajára jellemző kort, másrészt csonkolások,- visszametszések (ifjítás) nélkül is képes legyen az egyed minél nagyobb és egészségesebb lombkoronát biztosítani. Nem a mának, hanem a jövőnek alkotunk!

Mindezt, hogy érhetjük el?

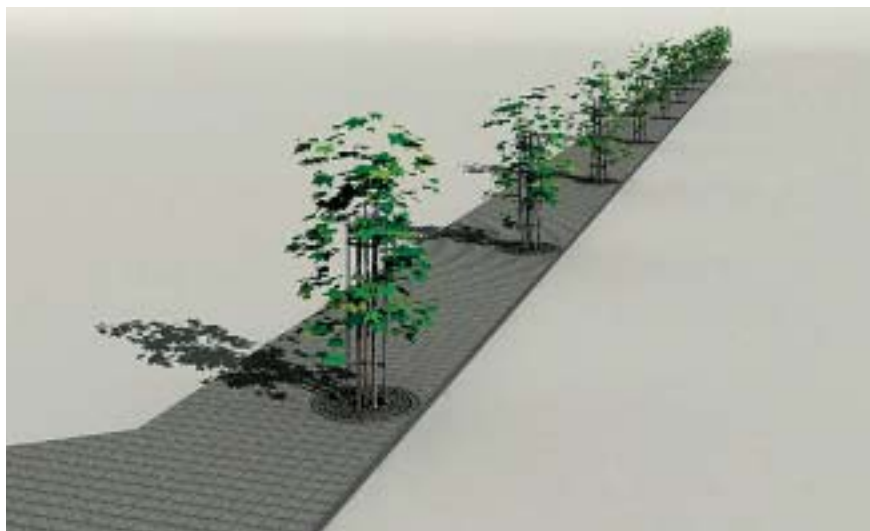
■ Ültetéskor, ahol csak lehet a fák köré 10-20 cm szegélyt helyezünk, hogy magakadályozzuk a télen kijuttatott fagyilkos anyag a só talajba történő bemosódását.

■ A szegélyre 40-50 cm magas kerítés kerül. Rendeltetése, hogy megakadályozza a kutyák hozzáférését a cserjékhez és a csemetefákhoz.

■ A fák környezetének túlzott leburkolása a fák idő előtti száradását és elhalását okozzák. Az aszfalt felület nem engedi a csapadékvíz gyökérhez jutását, mivel összegyűjti a vizet és a csatornába juttatja. Az 1, 1 méter széles és a 80 -90 méter hosszú cserjeágások már kellő mennyiségű csapadékvíz befogadására képesek.

■ A szükséges nedvesség folyamatos rendelkezésre állást biztosítja a kiépülő Bécsi típusú automata altalajöntöző hálózat, mely külön nedvesíti a cserjék és a fák gyökérzetét.

■ Minden fához levegőztető-kürtöt építünk. Célja a gyökérlégzéshez szükséges levegőáram biztosítása. A tömörödött talajok nem teszik lehetővé a természetes levegő-cserét, azaz oxigénben dús levegő lejutását a szén-dioxid dús levegő



Almássy Csengery látványterv

kiszellőzését. A levegő arány a kívánatos 20-30% helyett gyakran még a 10%-t sem éri el, mindez a fa gyengüléséhez és pusztulásához vezet.

■ A fatörzs védelem érdekében minden fa köré védőrácsot helyezünk. Teljes talajcserét végzünk és egy újfajta talajkondicionáló eljárással tartós tápanyag szolgáltatást nyújtunk.

■ Eltávolításra kerül minden olyan idősebb fa, melynek - a Hivatal által

országos szinten elsőnek elkészített „fakoppo” műszeres vizsgálat, illetve kertészszakértő egybehangzó véleménye szerint - a törzse belül korhadt, -odvas. Ezen egyedek a fokozatos gyengülés és a balesetveszély elhárítása miatt rövid időn belül kivágásra kerülnek.

■ 31 darab fasori faegyedből 23 darab fa kerül eltávolításra; 8 darab kiszáradt, 13 darab belül erősen korhadt, odvas, 2 darab faegyed viszonylag egészséges, így a park belsejébe átültetésre kerülnek. A többi 8 faegyed fejlett, egészséges, a vizsgálatok mindezt megerősítették, így kivágásuk szóba sem jöhet. A

rekonstrukció után a tér körül jóval nagyobb zöldfelület kerül kialakításra, mivel 27 darab túlkoros díszítő hatású - többszínű, jó várostűrő, gyorsan növekvő facsemetét ültetünk, sok száz cserével. A cserjék kiültetése környezetvédelmi szempontból fontos, mivel a gépjárművek kipufogógázából származó toxikus légszennyezőket és porokat elsősorban a cserjék tudják megkötni. Tudomásul kell vennünk, hogy az Almássy tér körül olyan kiöregedett beteg akácok vannak, melyeket még a világháborúk környékén ültettek. Cseréjük szakmailag időszzerű és indokolt!

Rekonstrukció folyamán messzemenően figyelembe vettük közvetlen környezetünk érdekeit, illetve a Tisztelt Lakosság környezetük iránti érzékenységet! Célunk egy élhetőbb Erzsébetváros megteremtése!

Városüzemeltetési Iroda



Almássy Wesselényi látványterv

ÉRDEKLŐDNI LEHET

Érdeklődni lehet a (1) 251-28-60, illetve (1) 321-36-84 telefonszámokon.

Kerítés és parkőr „vigyázza” majd a parkot

Megújul a Rózsák terei templomkert

Megkezdődött a felújítás alatt álló Szent Erzsébet plébánia-templom közvetlen környezetének parkosítása, a munkálatok várhatóan a jövő év elejéig befejeződnek.

- Szeptember végéig a templomkert Huszár utcai oldalának az épület homlokzatáig nyúló szakasza, illetve a park egészét átölelő kerítés alapja készült el - tájékoztató Gerenday Ágnes képviselő. - Az elkerítés és az éjszakára bezárt kertkapuk ugyan nem nyújthatnak majd teljes védelmet, de remélem, hogy legalább valamelyest megóvható lesz a kert épsége és tisztasága. A terület rendezésével egyelőre megmarad a templom főbejárata előtti rész keramitborítása, továbbá a park átjárhatóságának lehetősége is. A parkosítást kivitelező Főkert szakemberei a templom homlokzata előtt fekvő területet zöldnövényekkel telepítik be. A régi, hatalmas fák meg hagyása mellett, bokrokat és kisebb fákat ültetnek be, illetve tavasztól virággyások is tarkítják majd a kertet. Szeretnénk, ha a park olyan „lélegző” zöldfelülete lenne Erzsébetvárosnak, amelynek tisztaságára, szépségének és nyugalmanak megóvására mindannyian törekszünk majd.

Gergely József kertiletfelújítási alpolgármester a témával kapcsolatban elmondta: a templom restaurálása miatt az épület mellett jókora részt a restaurátorok használnak, úgynevezett felvonulási területként. Így a park felújítása csak levonulásukat követően fejeződhet be. Az alpolgármester reményét fejezte ki, hogy mielőbb befejeződnek a munkálatok, amelynek eredményeként megcsépül a gyönyörű műemléki templom és kör-



Készül a Rózsák terei park és a már látható sétány kialakítása is. A Rózsák terei kertépítési munkálatokat a Kertészeti Vállalat dolgozói végzik. Filló Pál és Hunvald György a munkafolyamatokról és a várható befejezési időpontról kérdezték a dolgozókat.

nyezete is. A parkot nem csupán kerítés védi, nappal parkőr őrzi majd a megújult területet.

Hunvald György polgármester és Filló Pál Er-

zsébetváros országgyűlési képviselője ellátogattak a készülő templomkerthez.

- Egy évtizedes álom, hogy a megújuló templom mellett a közterület is meg-

szépüljön, így válva méltóvá Steindl Imre csodálatos alkotásához - mondta Filló Pál. - Számomra azért is kedves ez a templom, mert Steindl Imrének, a Parla-

ment tervezőjének egyetlen szakrális, azaz egyházi jellegű alkotása. Nagyon sok közös stíluselem megtalálható mindkét épületben. Ilyenek például a Róth Miksa műhely tervei alapján készült nemzetközi hí-rú ablakok, vagy akár a külső díszítő elemek, szobrok sora is.

A polgármester a bejáráson elmondta: kiemelten szükségesnek tartja a templom és környezete védelmét, melyhez egyértelműen hozzájárul a templomkert és a kerítés megépítése, valamint a biztonsági örrökkel való védelme is.

A templomkert rendbehozatalának becsült költsége 180 millió forint, amelynek egy részét az önkormányzat finanszírozza, a fennmaradó részt a Fővárosi Stratégiai Alap kerete fedezi.

Buda Katalin helytörténet rovata

A Csányi utca múltja

A mai Csányi utca 1874-ben vette fel Csányi László (1790-1849) huszártiszt, politikus, közlekedési miniszter nevét. Csányi László Kossuth és a szabadság híve volt mindvégig, ezért Haynau 1849. október 10-én felakasztatta.

A Király utca 47. számú sarokház a Csányi utca páros számú oldalának is díszje. Néhány lépésnyire található a 8. szám alatt a Pekáry-háznál idősebb, 1840-ben épült kétemeletes klasszicista lakóház. A mai Csányi utca páratlan számú oldalának híres lakója volt Beliczay Imre mézeskalácsos és viaszöntő mester. Az 1838-as pesti árvíz miatt a Király utcából ide helyezte át műhelyét. Az ország legnagyobb mézeskalács és

viaszöntő cégét mondhatta magáénak. Hazafias magatartása és ipari teljesítménye Kossuth elismerését is kivívta. A szabadságharc leverése után menekülnie kellett, majd amnesztiát kapott. Pestre visszatérve széles körű közéleti tevékenységet is vállalt. Beliczay Imre fia, Béla folytatta édesapja mesterségét. Unokáinak, dédunokáinak köszönhetően a közelmúltig hagyománya volt itt mézes sütemények készítésének. Tudomásunk szerint a Beliczay cukrászda Bécsbe költözött. Akik ismerték a Beliczay-féle mézes csemegéket, talán még emlékeznek arra, hogy villamos is járt itt 1941-ig. A 2-es számú villamos kanyarodott a Nyár utca, Klauzál tér felől a Csányi utcába és onnan a Nagymező utca irá-

nyába. Visszafelé a Király utcából az Akácfa-, Dob- és Klauzál utcán közleke-

dett a villamos, mivel a szűk utcákon csak egy sín-pár fért el.



Péterfy - a mi kórházunk!

Kerületünk lakói nemcsak büszkéek lehetnek rá, hogy itt helyezkedik el a főváros legnagyobb és minden tekintetben a „legjobbakkal” versenyképes egészségügyi intézménye, a PÉTERFY, de az összes szolgáltatását igénybe vehetik „helyben”, utaztatás, kerülő nélkül! A régi külső mögött megújuló belső, és merőben új szemlélet mellett számtalan szolgáltatással, diagnosztikai, gyógyító eszközökkel és kiváló munkatársakkal várja a lehetséges pácienseket. Cikksorozatunkban - a munkatársak tolmácsolásában -, bemutatjuk a különböző osztályokat, rendelőket, diagnosztikai egységeket, speciális szolgáltatásokat, praktikus információkkal kiegészítve, hogy tudják milyen lehetőségeket kínál az intézmény megoldandó egészségügyi problémák esetén ITT HELYBEN!

Dr. Bolesza Emőke képviselő, az egészségügyi bizottság elnöke

TOXIKOLÓGIA

A Péterfy Sándor utcai Kórház Toxikológiai Osztálya, (amely az Alsóerdősor utcában található) speciális országos feladatot lát el. A főváros és Pest megye mérgezettjein kívül természetesen ellátjuk az összes speciális toxikológiai ellátást igénylő beteget az ország bármely részéről. Ugyanakkor joggal felmerülő kérdés a lakosság részéről, hogy mérgezések esetén milyen laikus ellátási lehetőségek merülnek fel. Azt mindenképpen ki kell jelentenem, hogy specifikus toxikológiai segítségnyújtás csak

tiszta tudatú betegnél történhet meg. Ilyenkor a mérgeanyag mihamarabbi eltávolítása a cél, mely legegyszerűbben hánytatással oldható meg. Természetesen marószerek ivását követően a hánytatás elvégzése kontraindikált. Marószerek ivásakor az elsősegélynyújtó feladata a bekerült mérgeanyag felhígítása lehet, melyet csak 2-3 dl vízzel lehet végezni.

Tiszta tudatú beteg hánytatása hazai szokások szerint legegyszerűbben a garat mechanikus ingerlésével váltható ki. A mérge-

anyag bevitelét követően egy órával már ne végezzünk hánytatást, ilyen esetekben mi is elég ritkán végzünk gyomormosást.

Mérgezéses esetekben amennyiben mégis valami kérdés merül fel Önökben, osztályunkat bármikor kereshetik a 3-215-215-ös telefonszámon.

Legegyszerűbb azonban a mérgezéseket megelőzni, hiszen tapasztalataink alapján a hozzánk bekerülő betegek kb. 10%-a véletlen mérgezések áldozata lesz, ugyanez a szám gyermekkorban 90%.

Dr. Zacher Gábor

Mérgezés esetén illetve annak gyanújakor mindenképpen hívjanak orvost!

A mérgezésekről

Azokat az anyagokat (szilárd, folyékony, gáznemű) nevezzük mérgeknek, amelyek - már kis mennyiségben is - a szervezetbe jutva azt károsítják.

A szervezetbe bejuthat a mérge szájon át, belélegezve a légutakon át, a bőrön, a nyálkahártyákon felszívódva.

A mérge szervezetbe jutása történhet véletlenül vagy szándékosan.

A gyorsan ható mérgek okozta megbetegedés (rosszullét) körülményei és a környezet felhívhatja a figyelmet a mérgezés lehetőségére, mint például permetezés közben vagy közvetlen utána bekövetkezett



fiolák, búcsúlevél stb. Rendkívüli elővigyázatossággal kell kezelni a háztartásban előforduló vegyszereket, mérgező anyagokat, különösen ha a családban kisgyermek is élnek. Ugyancsak veszélyes „mérgezési időszak” a gombaszazon, amely sajnos minden évben megszedi áldozatait az óvatlan természetjárók-gombászók közül.



rosszullét, garázsban, járó motor mellett bekövetkezett rosszullét, eszméletlen ember mellett talált üres gyógyszeres

Nem ritka, hogy a környezetben élő emberek szolgáltatnak fontos információt a mérgezés körülményéről.

BUDAPESTI ESÉLYEGYENLŐSÉGI KOORDINÁCIÓS IRODA - JOGI TANÁCSADÁS

Ismételten köszöntöm a tisztelt Olvasókat a Budapesti Esélyegyenlőségi Koordinációs Iroda megbízott ügyvédjeként. Továbbra is minden kedden 16 és 19 óra, valamint minden pénteken 9 és 12 óra között várom Önöket a VII. kerület, Wesselényi u. 17. szám alatt, ahol bármilyen jellegű jogi problémával felkereshetnek. A következő számban folytatom a rendszeres szociális segélyről, illetve a lakásfenntartási támogatásról szóló tájékoztatást. Tisztelettel: dr. Baki Ágnes ügyvéd

Az Erzsébetvárosi Újság jelen lapszámában folytatom a rendszeres, havonta folyósított pénzbeni ellátások keretében a rendszeres szociális segély feltételeit:

A rendszeres szociális segély folyósításának feltétele, hogy a jogosult szociális helyzethez és mentális állapotához igazodó programokon részt vegyen, a felajánlott munkát elvállalja és az önkormányzat által kijelölt intézménnyel együttműködjön. A kérelem benyújtásával egyidejűleg a kérelmezőnek nyilatkoznia kell, hogy az együttműködési kötelezettségnek eleget tesz, a munkát elvállalja, illetve a részére felajánlott programokon részt vesz. Az aktív korú

Rendszeres pénzbeli ellátások

Szociális segély

nem foglalkoztatott rendszeres szociális segélyre jogosult személynek együttműködési kötelezettsége van a foglalkoztatást végző Kamilla Kht-val, a Családsegítő Központtal illetve a Munkaügyi Központ kirendeltségével. Az együttműködési kötelezettségről a támogatást megállapító határozat rendelkezik.

A rendszeres szociális segély havi összege jövedelemmel nem rendelkező jogosult esetén az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 80%-a, aktív korú nem foglalkoztatott

személy esetén 70%-a; jövedelemmel rendelkező jogosult esetén a fent megjelölt összegnek és a jogosult havi jövedelmének a különbözete. Ha a rendszeres szociális segélyben részesülő személyt alkalmi munkavállalói könyvvel foglalkoztatják, köteles az alkalmi munkavállalói könyvet legkésőbb a tárgyhót követő hónap első munkanapján bemutatni a települési önkormányzat jegyzőjének. A települési önkormányzat a tárgyhóra járó rendszeres szociális segély összegét a segély szüneteltetésé-



nek időtartamára jutó, valamint az alkalmi munkavállalási napokra jutó segély összegével csökkenti.

A következő számban a lakásfenntartási támogatás, a normatív lakásfenntartási támogatás és a kiegészítő helyi lakásfenntartási támogatás következik.

ERZSÉBET BÁL A GRAND HOTEL HUNGÁRIÁBAN

Meghívó

Az Almássy téri Szabadidő Központ és a Közös Dolgaink Alapítvány tisztelettel meghívja Erzsébetváros polgárait és a kerületben dolgozó vállalkozókat hagyományos jótehetségi báljára, az Erzsébet Bálra **2004. november 20-án 19 órától a Grand Hotel Hungária nagyertermébe.** (1074 Budapest, Rákóczi út 90.)

A bál fővédnöke: Hunvald György Erzsébetváros polgármestere.

Alapítványi védnök: dr. Iván Géza, az Erzsébetvárosi Civil Szervezetek Szövetsége elnöke. **Vállalkozói védnök:** Bodzsár Frigyesné, a BKIK erzsébetvárosi elnöke

Házigazda és konferanszié: Breyer Zoltán. Műsort ad és a bál zenét szolgáltatja: a **Budapest Regtime Band.** Fellépő művészek: **Janza Kata** musical énekes, **Fényes György** cigánydal- és nótá-énekes, **Burai Béla** és cigányzenekara, **Dunaveczi Leona** énekes, a szegedi Talent Tehetségkutató Énekstúdió felfedezettje, a **Swing Táncsoport Egyesület** táncosai, a **Molnár Antal zeneiskola** növendékei.

Szolgáltatások: 3 fogásos vacsora (A, B, vegetáriánus menü), „welcome drink”, műsor, tánczene, tombola.

Jegyek ára: 15.000.- Ft

Megvásárolhatók az Almássy téri Szabadidőközpontban, Erzsébetváros Polgármesteri Hivatala Lakosságszolgálati Irodáján és az Erzsébetvárosi Községi Házban.

Nyílt nap a Péterfyben

A „Mi Kórházunk” szeretettel invitálja Önöket Járóbeteg Szakellátásának „Nyílt Nap” keretében történő bemutatására.

Ideje: 2004. november 06. (szombat) 10-16 óra között.

Helyszíne: VII. kerület Péterfy Sándor utca 8. szám alatti Rendelőintézeti aula

A helyszínen lehetőségük nyílik találkozni a kórház vezetőivel és a szakrendelések jeles képviselőivel. Módjuk lesz arra is, hogy beutaló nélkül igénybe vehessék a szakrendelőink által nyújtott szűrővizsgálatokat (csontsűrűség vizsgálat, vércukor- és koleszterin szűrés, mammographia stb.). Életmódbeli és táplálkozási tanácsokkal, továbbá korszerű termékek bemutatásával szolgálnak intézetünk dietetikus és gyógytornász munkatársai, valamint a kiállító cégek szakemberei.



Európai Uni/óra Fórum

Európai Parlamenti Képviselők tapasztalatai
Vendégünk: Dr. Gurmai Zita európai parlamenti képviselő

A fórum témája:

**„REGIONÁLIS POLITIKA, NŐK ÉS ESÉLYEGYENLŐSÉG
AZ EURÓPAI UNIÓBAN”**

2004. november 4. (csütörtök), 17 óra

Erzsébetvárosi Községi Ház Wesselényi utca 17.,

MSZP Erzsébetvárosi Szervezete

MSZP Országos Európai Integrációs Tagozat Budapesti Szervezete

OPERÁK ÉS OPERETTEK SZOMBAT DÉLBEN

Egy évvel ezelőtt vezette be a Spinoza-kávéház (Dob utca 15.) szerda déli ingyenes könnyű klasszikus koncertjeit. A Spinoza újabb kulturális programot indított: minden szombaton 13 órakor 35 perces opera vagy operett-koncert hallható a kávéház koncerttermében.

ERZSÉBETVÁROS

a VII. kerületi Önkormányzat lapja

Főszerkesztő: **Sári Judit**

Szerkesztő: **Matus Adrien** Fotó: **Kissimon István**

A szerkesztőség címe: 1073 Budapest, Erzsébet körút 6.

Telefonszám: 06-1-462-32-80 Hirdetésfelvétel: 462-31-41

Kiadja: **Erzsébetvárosi Önkormányzata**

Cím nélkül



A Godot Galériába Tamási Claudia Cím nélkül című kiállítását tekinthetik meg az érdeklődők november 6-ig. Tamási Claudia a legfiatalabb festőgeneráció fenygyereke. Bár még csak idén diplomázott a Képzőművészeti Egyetemen, mégis számtalan megmérettetésen esett már keresztül. Alkotásaihoz főként a nőiség, a játékosság, a magány és a szexualitás témáit választja. A kiállítás keddtől péntekig 10 és 18 óra között, szombaton 10 és 13 óra között tekinthető meg a Madách út 8. szám alatt.

Szécsi Istvánt köszöntik

Barátai, családtagjai és művésztársai köszöntik a 90 éves Szécsi Istvánt november 8-án 17.30 -kor a Művészbárok Egyesületének székhelyén az István utca 42. szám alatt. Közreműködik Barcs István író és Sellei István előadó-művész.

KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ

Ellenőrzés és teljes körű kéménytisztítás 2005. évi ütemezése a VII. kerületben

A munkavégzés tervezett helyszínei

Január	Garay u. - Garay tér 7-10. - Alpár u. - Dózsa Gy. út - Verseny u. - Thököly út - Baross tér - Rottenbiller u. 1. 3. által határolt terület
Február	Garay u. Garay tér - Alpár u. - Dózsa Gy. út - István u. - Rottenbiller u. által határolt terület
Március	István u. - Dózsa Gy. út - Peterdy u. - Bethlen G. u. - Dembinszky u. - Rottenbiller u. által határolt terület
Április	Dembinszky u. - Bethlen G. u. - Peterdy u. - Dózsa Gy. út - Városligeti fasor - Rottenbiller u. által határolt terület
Május	Dob u. - Rottenbiller u. - Király u. - Erzsébet krt. által határolt terület
Június	Wesselényi u. - Almássy tér - Wesselényi u. - Izabella u. - Hutya F. u. - Rottenbiller u. - Dob u. - Erzsébet krt. által határolt terület
Július	Dohány u. - Rottenbiller u. - Hutya F. u. - Izabella u. - Wesselényi u. - Almássy tér - Wesselényi u. - Erzsébet krt. által határolt terület
Augusztus	Rákóczi út - Rottenbiller u. - Dohány u. - Erzsébet krt. által határolt terület
Szeptember	Rákóczi út - Erzsébet krt. - Wesselényi u. - Síp u. által határolt terület
Október	Wesselényi u. - Erzsébet krt. - Dob u. - Síp u. által határolt terület
November	Dob u. - Erzsébet krt. - Király u. - Rumbach S. u. - Madách u. - Rumbach S. u. által határolt terület
December	Rákóczi út - Síp u. - Dob u. - Rumbach S. u. - Király u. - Károly krt. által határolt terület

VII. kerületi kirendeltség Budapest, 1073 Akácfa u. 55-57. Tel.: 322-0244

A kéményseprés éves költsége a munkavégzéssel megóvott értéknek elenyésző százaléka!

HIRDETÉSFELVÉTEL: ERZSÉBET KÖRÜT 6. ÜGYFÉLSZOLGÁLATI IRODA - INFORMÁCIÓ: 462-31-41

■ **VII. Izabella utcában** eladó 24 nm-es, gázfűtéses, kétgalériás, telefonos, kábeltelevíziós, komfortos, felújított, biztonsági rácsos, földszinti lakás. Tel.: 06(20)9308-142 Irányár 7.500.000 Ft

■ **wwwingatlanabc.net**, eladó-kiadó ingatlanokat keresünk-kínálunk. Tel.: 351-9578

■ **Tetők, homlokzatok**, függőfolyosók, lakások felújítása. Alpintech- nikai munkák kivitelezése. I.G. Atrium Kft. Tel.: 06(20)9357-089, fax: 213-6869 e-mail: igatrium.kft@chello.hu

■ **Redőny, relaxa**, harmonikaajtó, roletta szerelés-javítás hétvégén is. Tel.: 261-7298, 06(30)318-5217

■ **Társát válassza** Györgyi Asszonyonál! Egyet fizet... és két személy számára nyújtunk lehetőséget. Értékreldünk a megbízhatóságot. Várjuk szeretettel! Tel.: 326-5989 reggel 8-10-ig, este 20-22-ig

■ **Órajavítás, antik** órák teljes restaurálása. Órák, elemek, csatok, óraszíjak minden méretben! Tel.: 06(70)505-5620. VII., Murányi u.- Garay u. sarok, web: www.jungoras.hu. Ezen hirdetés felmutatójának 10 százalék kedvezmény.

■ **Államilag elismert** dajka pedagógiai és gyógypedagógiai asszisztens képzés Kasza Szakképzés Tel.: 06(1)276-5918

■ **Női fodrászat**, vágás, dauer, festés, stb. Házhoz megyek. Tel.: 06(70)550-9386

■ **Matematika kétszintű** érettségire rugalmas felkészítés garantált eredménnyel. Tel.: 250-2003, 06(20)9344-456

■ **Színes televíziók** helyszíni javítása, kiszállási díj nélkül. Puska Géza 3426-425 (üzenetrögzítő is)

■ **Legyen Avon** tanácsadónő! Belépés ingyenes! Kedvezményes vásárlás, ajánlékok. Tel.: 06(20)9583-018

KÖNYVELÉS
ANYAGI GARANCIÁVAL,
könyvvizsgáló cégnél
vállalkozások, nonprofit
szervezetek részére
a Benczúr utcában
0630-933 9563

RUHATÁR
Ruhát a RUHATÁR-ból!
VII. Akácfa u. 16.
Nyitva tartás: H-P: 10-18
Angliából érkezett használt, márkás női, férfi és gyermek felsőruházattal, illetve alkalmi ruhával várjuk, hogy betérjen hozzánk.
HASZNÁLT RUHA FELSŐFOKON!
Ha Ön ezt a hirdetést kivágja és magával hozza, **10 % kedvezményt** adunk árainkból!
* A kedvezmények nem összevonható!

■ **Ingatlanreferenst** keresünk! Hosszútávú partnerséget kínálunk szerződéses formában. Fényképes szakmai önéletrajzát az immohouse@axelero.hu címre várjuk. További információ: 06(20)209-3799

■ **Önismereti pszichodráma** csoport indul kapcsolati, életvezetési problémákkal küzdőknek. Tel.: 06(20)316-5518, 06(30)279-0278

■ **Galériaépítés tavalyi áron**: referenciával, profikkal, minőségi anyagból, a leggyorsabban! Tel.: 06(70)509-4808, www.galeriaepites.freeweb.hu

■ **Fogsorjavítás megvárható!** Fogpótlások kedvező áron. Gyulai, Erzsébet krt. 51. F/5. Tel.: 3423-429, 06(30)231-1519

■ **Budapesti határozatos** kárpótlási jegyet vásárolok 250 százalékos árfolyamon. Hívjon! Tel.: 06(70)501-4270

■ **Költöztetés olcsón**, szakszerűen! Ingyenes pótkocsi, dobozok! Bauer Teher Tel.: 292-1612, 06(30)944-3717

■ **Duguláselhárítás, víz-villany**, gáz, fűtőszerszerelés, készülékjavítás 0-24-ig hétvégén is. Tel.: 291-2800, 06(20)334-3437

■ **Zármester! Gyorsszolgálat!** Ajtónyitás, zárszerelés, betörésvédelem, lakatosmunkák! Tel.: 06(30)9613-794

■ **Takarítást vállalunk** társasházakban, intézményekben, referenciával. Amadus Kft. Tel.: 06(20)3369-115, 341-0341

A GYÖNGYVIRÁG KÓRUSALAPÍTVÁNY KÖZLEMÉNYE

AZ ALAPÍTVÁNY RÉSZÉRE AZ
APEH 2003-BAN AZ 1996.
ÉVI CXXXVI. TV. ALAPJÁN
318 106 FT-OT UTALT ÁT,
AMIT A KÖZHASZNÚ CÉL
SZERINTI, JÖVŐBENI
FELHASZNÁLÁSRA
TARTALÉKOLTUNK.
A MAGÁNSZEMÉLYEK
TÁMOGATÁSÁT EZÜTON IS
KÖSZÖNJÜK.

FELHÍVÁS

A NAGYMÚLTÚ
LÓNYAY REFORMÁTUS
GIMNÁZIUM ÉS KOLLÉGIUM
(1092 KINIZSI U. 1-7.)
FELVÉTELT HIRDET
NYOLC-, HAT- ÉS NÉGY ÉVFO-
LYAMOS GIMNÁZIUMI OSZTÁ-
LYAIBA. RÉSZLETES TÁJÉ-
KOZTATÓ FÜZET AZ ISKOLA
PORTÁJÁN, A REFORMÁTUS
TEMPLOMOKBAN ÉS GYÜLE-
KEZETEKBE KÉRHETŐ.

Az ingatlaniroda

CITY @ CARTEL

franchise hálózatainak tagjaként

az **ImmoHouse** Ingatlanközvetítő Kft.

2004. november 2-án a VII. ker. Alsó endősor u. 3. szám alatt megnyitja Ingatlanközvetítő Irodáját.

(A Baha Lupa tér és Kálvária pu. közötti területen, a volt Othón Áruház közelében.)

Mit szolgáltatunk...

- újépítésű és használt ingatlanok értékesítése, bérbeadása
- hitel tanácsadás, ügyintézés
- értékbecslés

és hogyan?

**gyorsan,
hatékonyan
ingyenesen
szakszerűen**

Több mint 4000 új és használt ingatlan napi ajánlatából választhat!

Ingatlanreferenseink személyesen, díjmentesen mutatják be ingatlanjainkat. Egyedi igény szerint arra is lehetősége van ügyfelünknek, hogy irodánkban a megfelelő anyagot összerakítsa előkészítsük az egyéni látogatást a kiválasztott ingatlanok esetében.

Az elközetesen érdeklődők hívását a **06-20-3920258** vagy a **06-20-2093799** hívószámokon tudjuk fogadni.

230 ÉV TAPASZTALATA

ÉKSZEREK,
MŰSZAKI CIKKEK

ZÁLOGHITEL FOLYÓSÍTÁS



1076 BUDAPEST
Thököly út. 14.
Tel.: 322-0078
413-1535

Költőnk legkedveltebb verse	↘	↘	„páratlan” krémes	edzett vas	↘	orrhang	↘	↘	↘	földön-kívüli	... Mars!	↘			
sík „vége”	→		libériai és perui gk. jel	bizonyosság		tiltószó	↘			hármaskorona	kézzel jelez			kutya fajta	
A képen látható költő, műfordító	→		↘	↘		lengyel párt	↘			↘	↘			↘	
lingvista															
→								billag	→						
								nevelő rövidítve	↘						
bőr vegyjele	→	rendkívül rövid idő	→									Állami Biztosító	→	↘	az északi szél istene
kismotor		kikötő spanyolul										törpe ló			marhahús
→		↘				műanyag fólia	↘	sütő népiesen	→			professzor rövidítve	→	↘	↘
						nőinév „része”	↘	↘				abbahagy			
réz vegyjele	→		táplálék	→		↘	↘					↘		-ra párja	→
			válasz az interneten											szerb község (és várrom)	
→			↘					annak a tulajdona	→	Réső ... Sándor (jogi íróknak volt)	→			↘	
csapadék ellen védekező								szignó	→	↘					
szűkös	→							repülőgép típusjel	↘	↘					
→			levegőt vezetővé tesz	→				↘				szoftver rendőrség	→		
			Siemens									spanyol gk. jel	↘		
fadarab	R		↘			lelép betűi keverve	→						↘	Zenei Lexikon	→

Beküldendő a fősorok megfejtése. Szerkesztőségünk címe: 1073 Budapest, Erzsébet körút 6. Aki személyesen szeretné eljuttatni hozzánk megfejtését, az Ügyfélszolgálati Irodán (ugyancsak Erzsébet körút 6.) névvel, címmel ellátott zárt borítékban leadhatja. E-mail címünk: olvlev@freemail.hu. Csak a névvel, címmel ellátott megfejtéseket van módunkban regisztrálni. A 15. lapszám nyertesei: Bogár Orsolya Rottenbiller utca 34., Máté Erzsébet Nefelejcs utca 50., Horváth Gyöngyike Garay utca 21. Gratulálunk! A helyes megfejtők között három könyvjutalmat sorsolunk ki. Beküldési határidő: november 15. Jó szórakozást kívánunk!

Tisztelt Nyerteseink! Az elmúlt hetekben több olvasónkhoz sem jutott el a nyeremény, ezért kérünk mindenkit, aki nem vette át könyvjutalmát, a 462-32-80-as telefonszámon egyeztessen munkatársunkkal. Itt szeretnénk kérni nyerteseinket, hogy nyereményük felvételéről egyeztessenek kollégáinkkal a 462-31-41-es telefonszámon. Megértésüket köszönjük! - a szerk. -

FÖZZÜNK EGYÜTT FINOMAT!

Egyszerűen nagyszerű ételek

A hideg évszakokban a friss zöldségekből, gyümölcsökből kisebb választék áll rendelkezésünkre. Ilyenkor többször kerülnek asztalunkra magyaros, húsos ételek, amelyek finom ízükkel talán kárpótolják a nyár ízeinek hiányát.

Sajtos sertésborda

Hozzávalók: 8 szelet sertés karaj, 1,5 kg burgonya, 20 dkg trappista sajt, 1 dl olaj, 2 csapott evőkanál margarin, őrölt bors, pici szerecsendió, fél liter tej, só.

A karajszeleteket olajban hirtelen kisütjük. Egy magas falú jénait, vagy sütőedényt margarinnal kikennünk, és az aljára fektetjük a karikára vágott burgonya felét. Rátesszük a karajszeleteket, amit szerecsendióval, sóval, borssal fűszerezünk, majd meghintjük a reszelt sajt felével. Erre rakjuk a maradék krumplicarikákat, sózzuk, és az egészet felöntjük tejjel. Sütőben letakarva 40 percig sütjük, majd levesszük a sütőedény tetejét, az ételre szórjuk a maradék reszelt sajtot, és pirosra sütjük.

Savanyú vetrece

Hozzávalók: 60 dkg marha felső, 5 dkg zsír, 10 dkg füstölt szalonna, 10 dkg hagyma, 2 gerezd fokhagyma, 2 babérlevél, 1 makkáskanál őrölt bors, 1,5 dl fehérbor, 2 dl tejföl, 3 dkg liszt, 1 dkg kristálycukor, fél citrom leve, 1 kávéskanál citromhéj, 1 teáskanál mustár, só.

A zsirban kiolvasztjuk a szalonnát, amin üvegesre pároljuk a kockákra vágott vöröshagymát. Beletesszük a zúzott fokhagymát és a csíkokra vágott húst, majd sózzuk, babérlevéllel és borssal fűszerezünk. Az egészet nyakon öntjük a fehérborral és fedő alatt puhára pároljuk. Ha kész, a tejfőls lisztes habarással besűrítjük, majd a felforratott étel cukorral, mustárral, citromlével és citrom-

héjjal ízesítjük. Főtt makaróni tésztával kínáljuk.

Vargabéles

Hozzávalók: egy csomag négylapos réteslap, olaj, vagy olvasztott vaj, 15 dkg cénametölt, 1 kiskanál só, 1 ek. olaj, 30 dkg tehéntúró, 5 tojás, 2 ek. porcukor, 1 csomag, vaníliás cukor, 2 dl tejföl, 3 dkg vaj, 10 dkg mazsola, citromhéj, tetejére porcukor.

A cénametöltet sós vízben kifőzzük, leszűrjük. A tojássárgáját a cukorral, a vaníliás cukorral és a tejfőllel habosra keverjük, majd az áttört túróval simára keverjük, ízlés szerint reszelt citromhéjjal ízesítjük. A tojásfehérjét kemény habbá verve hozzáadjuk, beleszórjuk a mazsolát, végül a főtt tésztát. Az



olajjal vagy olvasztott vajjal kikent tepsibe fektetjük a méretre vágott réteslapok felét, úgy, hogy közben közüket olajjal vagy vajjal megkenjük. Rásimítjuk a tölteléket, majd a maradék, rétegenként vajazott réteslapokat a tetejére fektetjük. Előmelegített sütőbe toljuk, és 200 fokon sütjük 30-40 percig. A sütőből kivéve tíz percig pihentetjük, majd 5x5 cm-es kockákra vágva, a tetejét porcukorral megszórva, melegen tálaljuk.

Szüreti vigasságok



A rendkívül hangulatos előadáson maguk a klubtagok szerepeltek

Az Idősek hónapjának keretében október 13-án a Dózsa György út 46. szám alatti gondozóház nyugdíjas klubjában Szüreti vigasság címmel tartottak rendkívül hangulatos rendezvényt. A nézőközönséget - és sokszor az előadókat is -

hangos kacajra fakasztó kocsmai jelenetet, és a dalokat a nyugdíjasklub tagjai adták elő. A programot, akárcsak a díszleteket is, a klubtagok állították össze. A szüreti multság az előadók és a vendégek közös uzsonnájával zárult, melyet a

klub programjait támogató *Adler György* képviselő szponzorált.

Úszásoktatás mindenkinek

Az Almássi téri Szabadidőközpont uszodájában úszásoktatást szerveznek gyerekeknek Vízhez szok-

VARÁZSLATOS SZIGETVILÁG

A Varázslatos szigetvilág című előadássorozatban földünk titokzatos szigeteivel ismerkedhetnek meg az érdeklődők. November 3-án 14.30-kor, videó- és diavetítés keretében a Baleári szigetcsoporthoz tartozó szigeteit mutatja be Tompa Tibor az Akácós Udvarban (Akácfa utca 61.). Belépődíjas, klubtagoknak ingyenes.

Legénytoll- kabaré

Másfél óra búbajt feledtető búbáj a Spinozában (Dob utca 15.) november 10-én, 21.15 órától. A Spinoza

zsebkendőnyi színpadán öt szék, öt hang, öt tehetséges ifjú ember, csak ötlet akad ezer. Lélekmelegítő, esteli multság, az egyszerre színház- és kávéházban.

Gyógyító szeretet

Ének és zene az egészség szolgálatában, előadás a helyes életmódról, a Biblia tükrében, tanácsadással, november 10-én 15 órakor az Akácós Udvarban (Akácfa utca 61.).



- Kísíam ne szórd bele a zabkását az akváriumba, mert megdöglének a halak!

- Látod, engem meg ezzel etetsz reggelenként...

* * *

Beccapott a villám, én meg elhittem neki.

* * *

Az apa rádörren a fiára: - Péter! Ebben a dobozban reggel még két szelet csokoládé volt, most pedig csak egy van. Meg tudod magyarázni?

- Igen apa! Reggel még nagyon sötét volt, így nem vettem észre a másikat!

Bibliatörténet

Az Akácós Udvar (Akácfa utca 61.) Bibliatörténeti előadássorozatának következő alkalmát november 8-án 15 órakor kezdődik. Keskeméti János tart előadást „Miről szól a Zsoltárok Könyve? - Zsoltár” címmel.

Déli koncertek

A Spinoza ingyenes déli koncertsorozatának következő alkalmát az alábbiak: november 3-án Rohmann Ditta csellón, Bach: G-dúr és d-moll szvitjét adja elő. November 10-én Brahms: H-



moll kvintettje hallható Marshall Tamás klarinétművész és a Berán kvartett közreműködésével. A félórás koncertek 13 órakor kezdődnek a Dob utca 15. szám alatt.

BABA-MAMA KLUB

Csütörtökönként 9.30-12-ig Baba-mama klubot szervez az Esély Családsegítő Szolgálat az Almássi téri Szabadidőklubban (Almássi tér 6.). Információ a 322-02-72 telefonszámon.

CAFÉ X

Karafiáth Orsolya új verseskötetének bemutatójára kerül sor a Spinozában (Dob utca 15.) november 2-án 19 órakor. A rendezvény keretében a költőnőről készült Molnár György portréfilmet láthatják az érdeklődők. A zenei aláfestést Ruttkai Bori és zenekara szolgáltatja.

KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK! A LOUIS GALÉRIA KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL:

OMEGA CONSTELLATION Ár: 14 000 Ft Ár: 68 000 Ft Omega Szerviz: 30 000 Ft	PATEK PHILIPPE Ár: 130 000 Ft Ár: 200 000 Ft	U. N. SONNENSTERN Ár: 40 000 Ft Ár: 80 000 Ft	VACHERON CONSTANTIN Ár: 220 000 Ft Ár: 200 000 Ft	JAEGER LE COULTRE Ár: 25 000 Ft Ár: 65 000 Ft	CARTIER Ár: 20 000 Ft Ár: 75 000 Ft	BREGUET Breguet típusú Ár: 60 000 Ft Ár: 200 000 Ft	LORENZ Ár: 50 000 Ft Ár: 300 000 Ft	4-storás órák szett 40 000 Ft-ig 80 000 Ft-ig
A feltüntetett árak a legalacsonyabb felvásárlási árat jelentik!								
OMEGA CHRONOGRAPH Ár: 40 000 Ft Ár: 220 000 Ft	SCHAFFHAUSEN 250000 Ár: 40 000 Ft Ár: 80 000 Ft	ROLEX OYSTER CHRONOGRAPH Ár: 250 000 Ft Ár: 600 000 Ft	PATEK PHILIPPE 1920-40-es évek CHRONOGRAPH Ár: 400 000 Ft Ár: 800 000 Ft	AUDEMAR PIGUET CHRONOGRAPH Ár: 200 000 Ft Ár: 500 000 Ft	PATEK PHILIPPE 1930-as évek CHRONOGRAPH Ár: 150 000 Ft Ár: 300 000 Ft	BREITLING 1930-as évek CHRONOGRAPH Ár: 25 000 Ft Ár: 35 000 Ft	Egyéb órák szett 10 000 Ft-ig 130 000 Ft-ig	3 órák szett 70 000 Ft-ig 150 000 Ft-ig
Ismeretlen órák: 100 000 Ft-ig 500 000 Ft-ig								
Ismeretlen órák: 500 000 Ft-ig 2 000 000 Ft-ig								
Ismeretlen órák: 500 000 Ft-ig 2 000 000 Ft-ig								

JÖJJÖN EL HOZZÁNK! Bp., VII. Wesselényi u. 19. T./f.: 317-9938 • Bp., II. Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651, (06) 30 9447-935